







































**i** **Simboli di identificazione - Identification symbols - Symboles d'identification - Símbolosde identificación - Símbolos de identificação**  
**Kennsymbole - Symbolen ter identificatie - Symbole identyfikacyjne - Σύμβολα προσδιορισμού - Идентификационные символы**  
**Simboli identifikacije**

<p>Confezionamento industriale-Industrial packaging - Conditionnement industriel-Embalaje industrial-Embalagem industrial-Industrieverpackung-Industriële verpakking-Опакование промышленное-Βιομηχανική συσκευασία-Промышленная упаковка-Industrijsko pakovanje</p>		<p>Cava profilo-Profiles groove-Gorge des profils-Canal perfles Profielgroef-Rowek profilu-Camera профил-Λογότυπος заказчика-Zl'eb profila</p>
<p>Note-Notes-Notes-Anotaciones-Nota-Anmerkungen-Bemerkungen-Notatki-Σημειώσεις-Примечания-Beleške</p>		<p>Meccanismo ribalta-anta-Tilt-before-Turn mechanism-Mécanisme inversé-Mecanismo de manobra lógica-Mecanismo Batente-Oscilo-Kippdreheb-schlag-Mechanismus-Kipdraai-Mechanism Rozwierno-Uchylny-Μηχανισμός ανακλινοαναγόμενου-Механизм откидно-поворотного открывания-Mehanizam zaokretno-otklopnog otvaranja</p>
<p>Caratteristiche tecniche-Specifications-Caractéristiques techniques-Carscteristicas tecnicas-Carscteristicas tecnicas-Technische eigenschaften-Tec nische eigenschappen-Dane techniczne-Προδιαγραφές-Спецификация-Personalizacija proizvoda</p>		<p>Limiti d'impiego-Application limits-Limites d'emploi-Limitacion de utilizacion-Limites de utilização-Einsatzgrenzen-Gebrauchsgrenzen-Ograniczenia w zastosowaniu-Ορια εφαρμογής-Ограничения применения-Granice aplikacije</p>
<p>Note-Notes-Notes-Anotaciones-Nota-Anmerkungen-Bemerkungen-Notatki-Σημειώσεις-Примечания-Beleške</p>		<p>Limiti d'impiego-Application limits-Limites d'emploi-Limitacion de utilizacion-Limites de utilização-Einsatzgrenzen-Gebrauchsgrenzen-Ograniczenia w zastosowaniu-Ορια εφαρμογής-Ограничения применения-Granice aplikacije</p>
<p>Finiture superficiali-Surface finish-Finitions-Acabados superficiales-Tratamiento de superficie-Oberflächenarten-Afwerkingen Wykończenie powierzchni-φινιρίσματα-Виды защитно-декоративных покрытий-поверхности-Različiti vidovi površinske obrade</p>		<p>Anta ribalta a due ante-Two wings tilt and turn-Oscillo-battant à deux vantaux-Oscilo-batente dos folhas-Oscilo-batente duas folhas-Kippdreheb-schlag 2 Flügel-Draaikip met dubbele vleugels/R/U 2 skrzydłowe-Διφύλλο αναγόμενο-Поворотно-откидной механизм на двустворчатое окно-Mehanizam zaokretno-otklopnog otvaranja za dva krila</p>
<p>Peso della confezione-Weight of the package-Poids du conditionnement-Peso del paquete-Peso da embalagem-Gewicht der Verpackung-Gewicht van de verpakking-Waga opakowania-Βάρος συσκευασίας-Тежина pakovanja</p>	 <p><b>Kg</b></p>	<p>Profili in PVC-PVC profiles-Profils en PVC-Perfiles de PVC-Perfis em PVC-PVC profile-Profielen in kunststof-Profile PCV-Профил PVC-ПВХ профили-Plastični profili</p>
<p>Responsabilità prodotto-Product liability-Responsabilité sur le produit-Responsabilidad sobre el producto-Responsabilidade sobre producto-Produktverantwoordelijkheid-Produktverantwoordelijkheid-Odpowiedzialność za produkt-Ευθύνη προϊόντος-Ответственность- Для продукции-Odgovornost za proizvod</p>		<p>Larghezza profilo-Width profile-Largeur profil-Ancho perfil-Largura perfil-Breite profil-Breedte profiel-Szerokosc profilu-Πλάτος профил-Ширина профиля-Sirina profila</p>
<p>Personalizzazione articoli-Items customization-Personnalisation des articles-Personalización artículos-Personalizaçao de artigos-Personalisierung der artikel-Personalisatie van artikelen-Produkty ze znakiem firmowym-Προσαρμογή λογότυπου πελάτη-Изделия под заказ-Personalizacija proizvoda</p>		<p>Profili con ponte termico-Thermo-insulated profiles-Profils de pont thermique-Perfiles de corte térmico-Perfis com ponte térmica-Wärmedämmten-Profilen-Thermisch onderbroken profielen-Profile z przekładką termiczną-Θερμομονωτικά профил-Профили с термо мостом-Profili sa prekinutim termičkim mostom</p>
<p>Diametro di connessione-Connection diameter-Diamètre de connexion-Diámetro de conexión-Diámetro de ligação-Verbindungsdurchmesser-Diameter verbinding-Srednica podłączenia-Διάμετρος σύνδεσης-Диаметр соединения-Прећник povezivanja</p>		<p>Profili in alluminio-Aluminium profiles-Profils en aluminium-Perfiles de aluminio-Perfis em alumínio-Aluminiumprofile-Profielen in aluminium-Profile aluminiowe-Профил алуминиу-Алюминиевые профили-Aluminijumski profili</p>
<p>N° pz. in confezione-N. of PCs in packaging-Nbre d'unités dans le conditionnement-N° de unidades de cada paquete-N.° peças na embalagem-Stck.-Anz. in Verpackung-Aantal stuks per verpakking-Ilość sztuk w opakowaniu-Αρ. τεμαχίων στη συσκευασία-Количество штук в упаковке-Број komada u pakovanju</p>		<p>Profili in ferro-Iron profiles-Profils en fer-Perfiles de hierro-Perfis em ferro-Eisenprofile-Profielen in staal-Profile stalowe-Профил σιδηρού Стальные профили-Čelični profili</p>
<p>N° pz. in confezione-N. of PCs in packaging-Nbre d'unités dans le conditionnement-N° de unidades de cada paquete-N.° peças na embalagem-Stck.-Anz. in Verpackung-Aantal stuks per verpakking-Ilość sztuk w opakowaniu-Αρ. τεμαχίων στη συσκευασία-Количество штук в упаковке-Број komada u pakovanju</p>		<p>Profili in legno-alluminio-Aluminium-Wooden profiles-Profils en bois-aluminium-Perfiles de madera-aluminio-Perfis em madeira-aluminio-Holz-Aluminiumprofile-Houten-Aluminium profielen-Profile z drewna-aluminium-Αλουμινιο- ξύλο профил-Дерево-алюминиевые профили-Profili u kombinaciji aluminijum-drvo</p>
<p>Interasse d'applicazione-Application distance between centers-Entraxe d'application-Interenje de aplicacion-Distância de aplicação-Anwendungs-Achsenabstand-Toepasselijke hartafstand-Rozstaw zastosowania-Απόσταση κέντρου εφαρμογής-Межцентровое расстояние-Medjuosni razmak za bušenje rupa</p>		<p>Profili in legno-Wooden profiles-Profils en bois-Perfiles de madera-Perfis em madeira-Holzprofile-Profielen in hout-Profile drewniane Ξύλινα профил-Деревянные профили-Drevni profili</p>

<p>Resistenza all'usura-Resistant to wear-Résistant à l'usure Resistencia al desgaste-Gewachsen gegen Verschleiß- Bestand tegen slijtage-Wytrzymałość na zużycie- Αντοχήστην χρήση - Большая прочность -Velika otpornost</p>			<p>Guarnizione in PVC - PVC seal-Joint en PVC Guarnición de PVC-Junta de retenção em material PVC PVC-Dichtung-Dichting in PVC-Uszczelka z PVC PVC λάστιχο Копленовый уплотнитель-PVC guma</p>
<p>Alluminio-Aluminium-Aluminium-Aluminio-Alumínio-Aluminium- Aluminium-Aluminium-Αλουμίνιο-Алюминий-Aluminiyum</p>			<p>Anti fuoco-Fire control device-Anti-feu-Anti-fuego-À prova de fogo- Feuerschutz-Brandwerend-Uszczelnienie przeciw-Συσκευή ελέγχου φωτιάς- Устройство контроля огня-Protivpožarni mehanizam</p>
<p>Zama-Zamak-Zamak-Zamak-Zamak-Zamak-Znal-Zamak Алюминиевый сплав-Алюминijumski odlivak</p>			<p>Funzionamento a chiave inserita-Working with the key inserted- Fonctionnement-avec la clé insérée-Funcionamiento con llave introducida- Funcionamentos com chave introducida-Lauf auch bei steckendem- Schlüssel-Funcionering met ingevoegde sleutel- Working with the key inserted-Λειτουργεί με το κλειδί στην κλειδαριά-Pracuje z włożonym- kluczem-Функционирование с ключём-Funcionisanje sa ključem</p>
<p>Ferro-Iron-Fer-Hierro-Ferro-Eisen-Staal-Stal-Σίδηρο-Сталь-Čelik</p>			<p>Funzionamento a chiave inserita-Working with the key inserted- Fonctionnement-avec la clé insérée-Funcionamiento con llave introducida- Funcionamentos com chave introducida-Lauf auch bei steckendem- Schlüssel-Funcionering met ingevoegde sleutel- Working with the key inserted-Λειτουργεί με το κλειδί στην κλειδαριά-Pracuje z włożonym- kluczem-Функционирование с ключём-Funcionisanje sa ključem</p>
<p>Acciaio inox-Stainless-steel-Acier inox-Acero inoxidable-Aço inoxidável- Edelstahl-Roestvrij staal-Stal nierdzwerna-Ανοξείδωτο ατσάλι-Нержавеющая сталь-Čelik inox</p>			<p>Fermo a giorno-Dogging mechanism-Dispositif jour-nuit-Control de apertura-Suporte de fixação-Halterung mit zu öffnendem-Feststeller Steun mit zichtbare sluiting-Blokada dzienna-Μηχανισμός ελέγχου λειτουργίας- Механизм фиксации открывания-Mechanism za blokiranje brave tokom dana</p>
<p>Poliamide-Polyamide-Polyamide-Polyamidas-Polyamide-Polyamid- Polyamide-Poliamid-Πολυαμιδιο-Деталииз-Полиамида-Poliamid- Guarnizione</p>			<p>Meccanismo predisposto per cilindro-Cylinder preset mechanism- Mécanisme predisposé pour le cylindre-Mecanismo predisposto para el cilindro-mecanismo preparado para cilindro-Mechanism mit Vorrüstung für Zylinder-Mechanismes voorzien voor cilinder-Mechanizm bez możliwości zastosowania wkładki-Μηχανισμός με δυνατότητα υποδοχής κυλίνδρου- Цилиндр замковый-Cilindar brave</p>
<p>Guarnizione in Santoprene-Santoprene seal-Joint en Santoprene- Guarnición de santoprene-Junta de retenção em material Santoprene-Santoprene- Dichtung-Dichting in Santoprene-Uszczelka z Santoprenu-Santoprene- λάστιχο-Сантопреновый уплотнитель-Сантопренска гума</p>			<p>Serrature e scrochi con autobloccaggio-Locks and latch bolts with self- locking device-Serrures et pènes à blocage automatique-Mecanismos y pestillos con control de apertura-Fechaduras e batentes com bloqueio automatico-Schlosse und Schnappverschlüsse mit autoblokk-Beslagkast met dubbele schoot-Wsporniki czynne i dodatkowe punkty zamykające z zabezpieczeniem "Autoblokada"-Εξτρα ασφάλεια κλειδώματος-Замки и шпингалеты с устройством самозапирания-Brave i zatvarači sa autoblokirajućim mehanizmom</p>
<p>Guarnizione in Silicone-Joints au silicone-Joint en silicone-Guarnición desilicina-Revestimento em silicone-Silikonedichting-Silicone dichtingen- Uszczelka z Silikonu-Σιλικονούχο λάστιχο-Силиконовый уплотнитель- Silikonska guma</p>			<p>Maniglione per porte tagliafuoco-Panic exit device suitable for use on Fire Stop Doors-Antipanique pour portes coupe-feu-Antipánico para puertas cortafuego-Puxador antipânico para portas à prova de fogo-Handgriff für Brandschutztüren-Antipaniekbeslag voor branddeuren-Systeem antypaniczny do drzwi przeciw-Μπάρα πανικού κατάλληλη για χρήση σε πόρτες πυρασφάλειας-Αντιπаниковые механизмы для пожарных выходов- Antipanik mehanizam prikladan za montažu na protivpožarna vrata</p>
<p>Guarnizione in Coplene-Coplene seal-Joint en Coplene-Guarnición de coplene-Junta de retenção em material Coplene-Coplene-Dichtung- Dichting in Coplene-Uszczelka z Koplenu-Coplene λάστιχο-Копленовый уплотнитель-Koplenaska guma</p>			<p>Meccanismo solo per maniglia senza cilindro-Mechanism for handle only without cylinder-Mécanisme pour poignée seulement sans cylindre- Mecanismo sólo para manilla sin cilindro-mecanismo somente para mando sem cilindro-Mechanismus nur für Türdrücker ohne Zylinder-Mechanismes alleen voor kruk zonder cilinder-Mechanizm do klamki bez wkładki- Μηχανισμός χωρίς δυνατότητα υποδοχής κυλίνδρου-Механизм для ручки без цилиндра-Mechanism za kvaku bez cilindra</p>
<p>Acciaio inox AISI 304-AISI 304 stainless-steel -Acier inox AISI 304-Acero inoxidable AISI 304-Aço inoxidável AISI 304-Edelstahl AISI 304-Roestvrij staal AISI 304-Stal nierdzwerna AISI 304-Ανοξείδωτο ατσάλι AISI 304-Нержавеющая сталь AISI 304-Čelik inox AISI 304</p>			<p>Serratura abbinabile a comando esterno-Lock suitable for external drive- Serrure à coupler avec la manoeuvre extérieure-Cerradura combinable con mando exterior-Fechadura combinável com comando externo-Schloss mit externer Schaltung nutzbar-Beslagkast te koppelen met buitengreep- Mechanizm do zastosowania z klamką-Δυνατότητα υποδοχής εξωτερικού πόμολου-Запорные устройства для внешнего использования-Brava upotrebjliva sa spoljnom kvakom</p>
<p>Anti vento-Wind control device-Anti-vent-Anti-viento-À prova de vento- windschutz-Windwerend-Uszczelnienie przeciwprzeciągowe- Συσκευή ελέγχου αέρα-Устройство контроля ветра-Mechanism otropnosti na vetar</p>			<p>Serratura non abbinabile a comando esterno-Lock not suitable for external drive-Serrure à ne pas coupler avec la manoeuvre extérieure-Cerradura non combinable con mando exterior-Fechadura não combinável com comando externo-Schloss nicht mit externer Schaltung nutzbar-Beslagkast niet te koppelen met buitengreep-Mechanizm bez możliwości zastosowania klamki-Μη δυνατότητα υποδοχής εξωτερικού πόμολου-Запорные устройства для внутреннего использования-Brava ne-upotrebjliva sa spoljnom kvakom</p>
<p>Anti fumo-Smoke control device-Anti-fumée-Anti-humo-À prova de fumo- Rauchschutz-Rookwerend-Uszczelnienie dymoszczelne-Συσκευή ελέγχου καπνού-Устройство контроля дыма-Protivdimni mehanizam</p>			<p>Meccanismo dotato di cilindro-Mechanism equipped with cylinder- Mécanisme avec cylindre-Mecanismo dotato de cilindro-mecanismo Mechanismus mit Zylinder-Mechanismes met cilinder-Mechanizm wyposażony we wkładkę-Μηχανισμός εξοπλισμένος με κύλινδρο-Механизм в комплекте с цилиндром-Mechanism za cilindrom</p>
<p>Anti rumore-Noise control device-Anti-bruit-Anti-ruído-À prova de ruído- Lärmschutz-Geluidswerend-Uszczelnienie akustyczne-Συσκευή ελέγχου θορύβου-Устройство контроля шума-Mechanism smanjenja buke</p>			<p>Azionabile elettricamente-Electrically operated-Actionnement électrique- Accionable eléctricamente-Activado electricamente-Elektrisch aktivierbar- Elektrische bediening-Sterowanie elektryczne- Με ηλεκτρικό έλεγχο- Устройство электрического управления-Elektronsko aktiviranje 8-12 V.c.a.</p>



### Finiture superficiali

	<b>OSSIDAZIONE ANODICA</b> Ottenuta previo trattamento di satinatura meccanica e chimica, con procedimenti e tecniche d'avanguardia, in modo da poter offrire le più ampie garanzie di tenuta. Protezione superficiale conforme alle norme UNI.	<ul style="list-style-type: none"> <li>05-ARG Alluminio naturale</li> <li>23-NE Colorazione inorganica</li> </ul>																		
	<b>VERNICIATURA A LIQUIDO</b> Ottenuta previo trattamento di fluorotitanazione e successiva asciugatura a temperatura controllata, applicazioni di più strati di vernici liquide, per ottenere una superficie dall'aspetto metallizzato molto simile all'ossidazione anodica, senza pregiudicare molto la resistenza agli agenti atmosferici.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L5-AR Argento</li> </ul>																		
	<b>VERNICIATURA A POLVERE</b> Ottenuta previo trattamento di cromatazione e successiva asciugatura a temperatura controllata, applicazione di polveri a base di resine poliestere pure e pigmenti selezionati per l'elevata resistenza alla luce, al calore ed agli agenti atmosferici; successiva cottura in forno.	<b>Colorazione RAL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>31-RAL 1013</li> <li>32-RAL 9010</li> <li>37-RAL 9005</li> <li>58-RAL 9016</li> <li>MV Argento</li> <li>48-GRG Tipo GOTICO</li> <li>G5-RAL 9006</li> <li>G6-ARG</li> </ul>																		
	<b>ACCIAIO INOX SATINATO</b> Satinatura ottenuta tramite spazzolatura meccanica	<ul style="list-style-type: none"> <li>07 AISI</li> </ul>																		
<b>PA</b>	<b>POLIAMMIDE</b> Gli articoli in poliammide sono realizzati con materiale tecnopolimero precolorato all'origine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>83 Bianco</li> <li>88 Nero</li> <li>P1 Grigio</li> </ul>																		
	<b>GREZZO</b> 41 Componente grezzo satinato e decapato anodizzabile. 99 Componenti grezzo cromatato pronto per la verniciatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>41-GR</li> <li>99-GR</li> </ul>																		
<b>Z</b>	<b>ZINCATURA</b> Trattamento galvanico delle superfici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Z5</li> <li>Z2</li> </ul>																		
<b>00</b>	<b>ASSENZA DI FINITURA</b> Componenti privi di qualsiasi finitura superficiale	00																		
	<b>COLORI SPECIALI</b>	<table border="1"> <tr> <td><b>Verniciati</b></td> <td><b>Ossidazione anodica</b></td> <td><b>Colorazioni metallizzate</b></td> </tr> <tr> <td>50-VEG</td> <td>60-VE-GRZ</td> <td>35-RAL 8017</td> </tr> <tr> <td>51-MAG</td> <td>61-MA GRZ</td> <td>34-RAL6005</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>21-ELX Bronzo</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>11-BRZ Col. inorg</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>56-BR</td> </tr> </table>	<b>Verniciati</b>	<b>Ossidazione anodica</b>	<b>Colorazioni metallizzate</b>	50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	51-MAG	61-MA GRZ	34-RAL6005			21-ELX Bronzo			11-BRZ Col. inorg			56-BR
<b>Verniciati</b>	<b>Ossidazione anodica</b>	<b>Colorazioni metallizzate</b>																		
50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017																		
51-MAG	61-MA GRZ	34-RAL6005																		
		21-ELX Bronzo																		
		11-BRZ Col. inorg																		
		56-BR																		
	<b>COLORI A RICHIESTA</b> Tutti i colori non previsti fra quelli Standard o Speciali possono essere forniti previo richiesta																			

### Condizioni generali di vendita

**GENERALITA'**  
Le presenti condizioni generali s'intendono conosciute dall'acquirente. Ogni ordine implica l'accettazione incondizionata di queste condizioni; pertanto ogni eventuale clausola contraria ci potrà essere opposta soltanto se formalmente accettata per scritto da parte nostra.

**PREZZI**  
I prezzi delle forniture sono quelli indicati sul listino Fapim vigente nel Paese di destinazione della merce al momento della consegna. Qualora il listino Fapim abbia una variazione rispetto al momento dell'ordine o della conferma d'ordine, l'acquirente si accollerà la variazione.

**ORDINI**  
I prezzi e le informazioni risultanti sui nostri cataloghi/listini sono dati a titolo indicativo e senza impegno da parte nostra. Ci riserviamo il diritto di apportare tutte le modifiche di forma, dimensione e materiali, rispetto a quanto descritto nei nostri cataloghi/listini nell'ambito di una costante evoluzione dei prodotti. Tutti gli ordini, anche se acquisiti dai nostri rappresentanti, s'intendono accettati solo dopo conferma scritta da parte nostra. Gli ordini accettati potranno essere annullati o modificati solo con il nostro consenso scritto. In nessun caso potranno essere annullati ordini di prodotti non presenti sul catalogo generale/listino. La merce consegnata potrà essere restituita solo dietro nostra autorizzazione scritta e sarà rimborsata al prezzo pagato, dedotto di una quota del 20% (ventipercento) per spese di controllo e riconfezionamento. La garanzia fornita contro vizi di fabbricazione è conforme alle disposizioni di legge ed è comunque limitata alla sostituzione dei pezzi difettosi dietro presentazione di questi e nostra verifica. Il trasporto delle merci restituite è a carico del cliente. I reclami dovranno essere inoltrati entro 15 giorni dalla consegna.

**CONSEGNA**  
La consegna s'intende effettuata alla partenza della merce dai nostri magazzini qualunque sia la destinazione. I termini di consegna sono indicativi e saranno rispettati nei limiti del possibile. Eventuali ritardi non possono giustificare l'annullamento dell'ordine o richieste di risarcimento. Decliniamo ogni responsabilità di danni e interessi, diretti o indiretti. Anche nel caso di condizioni particolari dove siano previsti termini rigorosi, questi sono sempre intesi "salvo cause di forza maggiore", quali ad esempio, ritardi dei ns/ fornitori, dei trasportatori, scioperi, calamità naturali e quant'altro indipendente dalla nostra volontà. Ci riserviamo il diritto di effettuare spedizioni parziali. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del cliente anche se venduta in porto franco. Il cliente destinatario è tenuto a verificare il perfetto stato dei colli e la loro rispondenza numerica con quanto indicato sul documento di trasporto, dando liberatoria al trasportatore solo dopo averne verificato la quantità ed eventualmente il contenuto.

**CONDIZIONI DI RESA IN ITALIA**  
Salvo accordi diversi, la resa delle merci in Italia avviene sempre "Franco Destino" a mezzo corriere ordinario. Per spedizioni d'importo inferiore a 1.000€ (mille euro) sarà addebitato in fattura l'importo di 27€ (ventisette euro) di cui 15€ (quindici euro) a titolo di contributo spese di trasporto, e 12€ (dodici euro) per spese amministrative.

**CONDIZIONI DI RESA IN ALTRI PAESI**  
- Consegne dirette dall'Italia verso i Paesi CEE (Escluso Estonia, Repubblica Ceca, Cipro, Lettonia, Lituania, Ungheria, Malta, Polonia, Repubblica Slovacchia, Finlandia). La merce sarà consegnata "Franco Destino" a mezzo corriere ordinario. Per spedizioni d'importo inferiore a 5.000€ (cinquemila euro) sarà addebitato in fattura un contributo pari al 2% del valore merce, con un minimo di 40€ (quaranta euro).  
- Consegne dirette dall'Italia verso i Paesi extra CEE e i seguenti paesi CEE, Estonia, Repubblica Ceca, Cipro, Lettonia, Lituania, Ungheria, Malta, Polonia, Repubblica Slovacchia, Finlandia). Le condizioni saranno concordate al momento dell'accettazione dell'ordine.  
- Consegne da parte di strutture locali Fapim (Fapim Benelux, Fapim Hispania, Fapim Polska). Le consegne effettuate dalle strutture locali saranno "Franco Destino" per gli ordini superiori a 750€ (settecentocinquanta euro). Per ordini d'importo inferiore, il costo del trasporto sarà addebitato in fattura. Per gli ordini che comportino una fatturazione inferiore a 300€ (trecento euro), sarà addebitato in fattura un importo di 12€ (dodici euro) di costi amministrativi. Dai Paesi in cui operano le suddette strutture locali Fapim, gli ordini consegnabili direttamente dall'Italia dovranno risultare di almeno 1.500€ (millecinquecento euro).

**PAGAMENTO**  
Il pagamento deve essere effettuato, senza spese alle scadenze stabilite, presso il domicilio di Fapim SpA, anche se concordato a mezzo tratta o ricevuta bancaria. In caso di ritardi di pagamento, anche di una sola scadenza relativa a forniture precedenti, Fapim SpA si riserva la facoltà di annullare gli ordini in corso o ritardarne le consegne fino al totale pagamento del debito precedente. Trascorsi i termini di pagamento decorreranno gli interessi di mora al tasso bancario corrente sui prestiti a breve, aumentato di 3 (tre) punti percentuali. Eventuali reclami sulla merce consegnata non autorizzano l'acquirente a ritardare i pagamenti.

**RECLAMI**  
Eventuali reclami dovranno essere inoltrati entro 8 (otto) giorni dal ricevimento della merce. Le restituzioni di merce dovranno essere preventivamente autorizzate per scritto da Fapim SpA ed inviate in porto franco.

**GARANZIA**  
Fapim SpA garantisce la sostituzione gratuita di quei prodotti che presentano difetti o sui quali siano stati rilevati vizi occulti, a condizione che i prodotti stessi siano stati correttamente utilizzati e che non presentino segni d'effrazione. E' comunque esclusa qualsiasi forma d'indennità oltre alla sostituzione dei prodotti.

**RISERVA DI PROPRIETA'**  
La merce rimane di proprietà della Fapim SpA, fino all'avvenuto totale pagamento della stessa.

**CONTESTAZIONI**  
Ogni ordine comporta a pieno titolo l'accettazione delle nostre condizioni generali di vendita, che non possono essere, in alcun caso, sostituite, annullate o modificate da condizione d'acquisto del cliente. Per tutto quanto non previsto nelle presenti condizioni generali di vendita, saranno applicate le disposizioni del Codice Civile italiano relative alle vendite ed alle obbligazioni. In caso di contestazioni viene riconosciuta l'esclusiva competenza del Tribunale di Lucca.

### Garanzia











Tutti i prodotti vengono scrupolosamente selezionati e collaudati, possiamo quindi dare le più ampie garanzie di funzionamento e durata. In ogni confezione è inserito un certificato di garanzia che attesta l'avvenuto collaudo del prodotto, e che in caso di reclami ci dovrà essere restituito debitamente compilato. La sigla impressa sul certificato indica: 1° e 2° cifra: anno di fabbricazione (esempio: 37 = 2010 che corrisponde al 37° anno di attività della Fapim). 3° e 4° cifra: reparto che ha prodotto l'articolo. 5° e 6° cifra: sigla del responsabile che ha effettuato il collaudo.

### Responsabilità di prodotto

Per i prodotti contrassegnati dal simbolo "R" fare riferimento ai documenti "REPR001" per meccanismi Anta Ribalta e "REPR-CP" per cerniere per porte, relativi alla responsabilità prodotto.



## Surface finish

 <b>ANODIZING</b> Anodizing is obtained by a treatment of mechanical and chemical satining, using advanced processes and techniques to guarantee the maximum resistance. Surface protection in accordance with UNI standards.	05-ARG <i>Alluminio naturale</i> 23-NE <i>Colorazione inorganica</i>									
 <b>LIQUID PAINTING</b> Is obtained after a fluorine-titan treatment and subsequent drying process at a controlled temperature, applications of several liquid paint coat, for obtaining a kind of surface with a metallized aspect very similar to the anodizing, without loss of resistance to the atmospheric agents.	L5-AR <i>Argento</i>									
 <b>PAINTING</b> Painting is obtained by chromate treatment, a subsequent drying process at a controlled temperature, the application of pure polyester resin powders and selected pigments, which are particularly resistant to light, heat and atmospheric agents. The item is then baked.	<b>Colorazione RAL</b> 31-RAL 1013    37-RAL 9005    MV Argento    G5-RAL 9006 32-RAL 9010    58-RAL 9016    48-GRG <i>Tipo GOTICO</i> G6-ARG									
 <b>SATIN FINISH STAINLESS STEEL</b> Satin finish obtained by mechanical brushing.	07 AISI									
 <b>POLYAMIDE</b> The articles in polyamide are constructed using techno-polymeric material wich is pre-painted at the origin.	83 Bianco 88 Nero P1 Grigio									
 <b>UNFINISHED</b> 41 Satined, pickled, unfinished aluminium, ready for anodizing. 99 Chromate treated, unfinished aluminium, ready for painting.	41-GR 99-GR									
 <b>GALVANISING</b> Galvanisation surface treatment.	Z5 Z2									
 <b>NO FINISH</b> Parts without any surface finishing.	00									
 <b>SPECIAL PAINTING</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Verniciati</b></td> <td><b>Ossidazione anodica</b></td> <td><b>Colorazioni metallizzate</b></td> </tr> <tr> <td>50-VEG    60-VE-GRZ    35-RAL 8017    21-ELX Bronzo</td> <td>11-BRZ <i>Col. inorg</i></td> <td>56-BR</td> </tr> <tr> <td>51-MAG    61-MA GRZ    34-RAL6005</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<b>Verniciati</b>	<b>Ossidazione anodica</b>	<b>Colorazioni metallizzate</b>	50-VEG    60-VE-GRZ    35-RAL 8017    21-ELX Bronzo	11-BRZ <i>Col. inorg</i>	56-BR	51-MAG    61-MA GRZ    34-RAL6005		
<b>Verniciati</b>	<b>Ossidazione anodica</b>	<b>Colorazioni metallizzate</b>								
50-VEG    60-VE-GRZ    35-RAL 8017    21-ELX Bronzo	11-BRZ <i>Col. inorg</i>	56-BR								
51-MAG    61-MA GRZ    34-RAL6005										
 <b>COLOURS AVAILABLE ON REQUEST</b> Any colour which is not included among the Standard or Special ones is available on request										

## General sale conditions

**PARTICULARS**  
 The following conditions are assumed to be already known by the buyer. Every purchase order shall imply the acceptance of the said conditions by the buyer. By this no contrary clause shall be opposed unless it has been accepted officially by us in writing.

**PRICES**  
 The prices are considered to be those shown in the Fapim price list currently in force in the country of consignment at the time of the delivery of the goods. Should the Fapim price list undergo any increase in prices during the period elapsing between the receipt of the purchase or confirmation order and the delivery, the buyer shall bear the corresponding price increase.

**PURCHASE ORDERS**  
 The prices and information shown in our catalogues/price lists are given purely as an indication and without any obligation on our part. We reserve the right to introduce any changes of shape, dimensions, material and arrangements referring to the descriptions shown on our documentation. All the purchase orders, even if transmitted by our agents, are valid only after sending our order confirmation in writing. No cancellation of order shall be accepted without our consent in writing. In the case of return of goods a 20% reduction shall be considered. No cancellation of order for special products shall be accepted. The guarantee given in order to cover any production defects is in conformity with the legal provisions of the law in force and in any case is restricted just to the replacement of the defective pieces on presentation of the same after having been checked and accepted by us. The cost of the freight of the returned goods will be charged to the client. Any claims shall be submitted within 15 days from receipt of goods.

**DELIVERY**  
 Our deliveries are effected from our workshop or warehouse, whatever the destination of the goods may be. Our delivery terms are approximate and they are respected as far as is possible. Any eventual delay shall not justify either the cancellation of an order, or the payment of a compensation from our side. We decline all responsibility of damages and interests, both direct and indirect; even if our particular conditions show a strict term accepted by us, it has to be considered with all the reservations for unexpected difficulties such as: force majeure, delays during the transport, strikes, etc., by us or by our suppliers or third parties. We reserve the right to effect partial shipments. The goods are delivered at the buyer's risk and danger. The buyer shall make any reserve and claims towards the carrier who shall be considered responsible in the case of damage or loss of cartons; for this reason it is requested that the shipment be accepted only after having checked the quantities and eventually the content of the packages.

**DELIVERY FROM ITALY**  
 Direct deliveries from Italy towards E.E.C. countries (with exception of Estonia, Czech Republic, Cyprus, Malta, Poland, Slovakia, Finland): the goods will be DDP (delivered duty paid), by our ordinary carrier. For shipment amounting to less than 5.000 € (five thousand Euro), a 2% contribution on the goods' value shall be charged on the invoice, with a minimum of 40 € (forty Euro). Direct deliveries from Italy towards Extra E.E.C. countrise and to the following E.E.C. countries (Estonia, Czech Republic, Cyprus, Hungary, Malta, Poland, Slovakia, Finland): the conditions shall be established on our acceptance of the order. Deliveries from our Fapim local structures (Fapim-Bénélux, Fapim-Hispania, Fapim-Polska): the goods will be delivered DDP (delivered duty paid) for the orders amounting to more than 750 € (seven hundred and fifty Euro); for orders amounting to less than 750 € (seven hundred and fifty Euro) the freight shall be charged on the invoice. For orders amounting to less than 300 € (three hundred Euro) an amount of 12 € (twelve Euro) as administration costs shall be charged on the invoice. For the orders received from the countries where the above mentioned structures are present, we shall deliver directly from Italy if the amount is at least 1500 € (one thousand five hundred Euro).

**PAYMENT**  
 The payment shall be effected on maturity as previous agreed, and without any charge, to the Fapim SpA registered office, even if made by draft, bill or bank receipt. Should the buyer fail to settle the account at the due date or has not honoured payment of any previous shipments, Fapim SpA reserves the right to cancel any orders in hand or to delay any deliveries until the discharge of debt has taken place and is entitled to moratory interests par to LIBOR on loans with a surcharge of 3 points. Any eventual complaints regarding goods that have already been delivered do not give the buyer a right to retain or delay payments.

**CLAIMS AND COMPLAINTS**  
 Any eventual claims or complaints shall be submitted within 8 (eight) days from receipt of goods. The sending back of goods must be previously authorised in writing by Fapim SpA and sent free of delivery.

**WARRANTEE**  
 Fapim Spa assures the free replacement of those products which present any defects or on which any latent faults are noted on condition that they have been used in the correct manner and do not present any sign of infraction. However any kind of compensation over and above the replacement of the products is excluded.

**RIGHT OF OWNERSHIP**  
 We remain the legal owners of all goods, sent by our head office, until total payment of our invoices has been effected.

**DISPUTES**  
 On placing each order the buyer accepts our unconditional sales terms which shall not in any way be cancelled or modified by the general purchase conditions of the client. For any terms and conditions not hereby mentioned, only the Italian legislation competent on the subject matter shall be consulted. The law Court of Lucca is cognizant for any dispute.

## Guarantee









All our products are rigorously selected. We are therefore in a position as to fully guarantee their long-lasting performance. Every package includes a Certificate of Guarantee which certifies the product testing. In case of a claim, the Purchaser shall fill in the Certificate of Guarantee and return it to the Seller. The digits shown on the Certificate refer to: 1° - 2° digits: year of manufacture (for example 37 = 2010 which corresponds to the 37° year of activity of Fapim). - 3° - 4° digits: department that has manufactured the article. 5° - 6° digits: operator who has carried out the testing.

## Product liability

The "R" mark near the product means that you may refer to documents on product liability "REPR001" for T/T mechanisms and "REPR-CP" for door hinges.



## Finitions

 <p><b>OXYDATION ANODIQUE</b> Elle est obtenue après un traitement préalable de satinage mécanique et chimique, en utilisant des procédés et des techniques d'avant-garde afin d'offrir la meilleure garantie de tenue.</p>	<p>05-ARG Aluminium naturel 23-NE Coloration bronze clair et noir organique</p>																		
 <p><b>LAQUAGE LIQUIDE</b> On peut l'obtenir par un traitement préalable de fluor titane suivi d'un séchage à température contrôlée, par l'application de plusieurs couches de laquages liquides, pour obtenir une surface d'aspect métallisé très semblable à l'oxydation anodique, sans compromettre la résistance aux agents atmosphériques.</p>	<p>L5-Ar</p>																		
 <p><b>LAQUAGE</b> Il est obtenu après un traitement préalable de fluor titane suivi d'un séchage à température contrôlée et par l'application de poudres à base de résines polyester pures et de pigments sélectionnés particulièrement résistants à la lumière, à la chaleur et aux agents atmosphériques. Le produit subit ensuite une cuisson au four.</p>	<p>Coloración RAL</p> <table border="0"> <tr> <td>31-RAL 1013</td> <td>37-RAL 9005</td> <td>MV Argento</td> <td>G5-RAL 9006</td> </tr> <tr> <td>32-RAL 9010</td> <td>58-RAL 9016</td> <td>48-GRG Tipo GOTICO</td> <td>G6-ARG</td> </tr> </table>	31-RAL 1013	37-RAL 9005	MV Argento	G5-RAL 9006	32-RAL 9010	58-RAL 9016	48-GRG Tipo GOTICO	G6-ARG										
31-RAL 1013	37-RAL 9005	MV Argento	G5-RAL 9006																
32-RAL 9010	58-RAL 9016	48-GRG Tipo GOTICO	G6-ARG																
 <p><b>ACIER INOX SATINE</b> Satinage obtenu par brossage mécanique.</p>	<p>07-AISI</p>																		
<p><b>PA POLYAMIDE</b> Il est obtenu en utilisant un matériau technopolymère coloré dans la masse.</p>	<p>83 Blanco 88 Negro P1 Gris</p>																		
 <p><b>BRUT</b> 41 Aluminium brut, satiné et décapé, anodisable. 99 Aluminium brut, chromaté, prêt pour le laquage.</p>	<p>41-GR 99-GR</p>																		
 <p><b>GALVANISING</b> Galvanisation surface treatment.</p>	<p>Z5 Z2</p>																		
<p><b>00 SANS FINITION</b> Composants exempts de toute finition superficielle.</p>	<p>Z5</p>																		
 <p><b>COULEURS SPÉCIALES</b></p>	<table border="0"> <tr> <td>Coloration tipo GOTICO</td> <td>Oxidación anodique</td> <td>Colorations métallisées</td> </tr> <tr> <td>50-VEG</td> <td>60-VE-GRZ</td> <td>35-RAL 8017</td> </tr> <tr> <td>51-MAG</td> <td>61-MA-GRZ</td> <td>34-RAL 6005</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>21-ELX Bronzo</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>11-BRZ Col. inorg</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>56-BR</td> </tr> </table>	Coloration tipo GOTICO	Oxidación anodique	Colorations métallisées	50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	51-MAG	61-MA-GRZ	34-RAL 6005			21-ELX Bronzo			11-BRZ Col. inorg			56-BR
Coloration tipo GOTICO	Oxidación anodique	Colorations métallisées																	
50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017																	
51-MAG	61-MA-GRZ	34-RAL 6005																	
		21-ELX Bronzo																	
		11-BRZ Col. inorg																	
		56-BR																	
 <p><b>COULEURS SUR DEMANDE</b> Toutes les couleurs qui ne sont pas prévues dans les couleurs standard ou spéciales, peuvent être fournies sur demande.</p>																			

## Conditions générales de vente

### GÉNÉRALITÉS

Les présentes conditions sont réputées connues de l'acheteur. Toute commande implique de la part de l'acheteur l'acceptation des dites conditions. De ce fait, toute clause contraire ne peut être opposée que dans la mesure où nous l'avons formellement acceptée par écrit.

### PRIX

Les prix sont ceux figurants sur la liste de prix Fapim en vigueur dans le pays de destination de la marchandise au moment de la livraison, au cas où la liste de prix Fapim aurait eu une augmentation au moment de la commande ou de la confirmation de commande, l'acheteur assumera les augmentations de prix correspondants.

### COMMANDE

Les prix et renseignements figurants sur nos catalogues/tarifs sont donnés à titre indicatif et sont sans engagement de notre part. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification de forme, dimensions, matière et dispositions par rapport aux descriptions figurants sur nos documents commerciaux. Les commandes prises par nos représentants ne sont définitives qu'après confirmation écrite de notre part. Aucune annulation de commande ne pourra être acceptée sans notre consentement écrit. En cas de retour de marchandise un abattement de 20% sera appliqué. Aucune annulation de commande, pour des produits hors catalogue/tarif général, ne sera acceptée. La garantie fournie pour couvrir les risques de vices de fabrication est conforme aux dispositions légales en vigueur, elle est dans tous les cas limitée au seul remplacement des pièces défectueuses sur présentation de celle-ci après vérification et acceptation de notre part. Le transport des marchandises retournées est à la charge du client. Les réclamations ne sont recevables que pendant un délai de 15 jours à dater de la réception de la marchandise.

### LIVRAISON

Les livraisons sont considérées effectuées au départ de nos usines ou magasin quelle que soit la destination de la marchandise. Les délais de livraison sont indicatifs, ils sont respectés dans toute la mesure du possible. Les retards ne peuvent en aucun cas justifier l'annulation de la commande, ni le versement d'indemnités. Nous déclinons toute responsabilité de dommage et intérêt directs ou indirects, même si les conditions particulières indiquent un délai rigoureux accepté par nous, c'est toujours sous réserve de difficultés imprévues telles que : cas de force majeure, retard dans le transport, grèves, etc. Aussi bien chez nous que chez nos fournisseurs ou sous-traitants. Nous nous réservons le droit de faire des expéditions partielles. Nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire, qui devra, le cas échéant faire toutes réserves et remarques d'usage aux transporteurs et de les tenir responsables en cas d'avarie ou de perte, et ce en ne donnant décharge des colis qu'après avoir vérifié les quantités et éventuellement le contenu.

### LIVRAISON DANS LES AUTRES PAYS

Livraisons directes de l'Italie vers les pays de la CEE (sauf que Estonie, République Tchèque, Chypre, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Malte, Pologne, Slovaquie, Finlande). Les marchandises sont livrées en Franco de Port et se feront par service de transport ordinaire. Pour les expéditions d'un montant inférieur à 5.000 € (cinq mille euro) il sera appliqué une contribution aux frais de transport équivalente à 2% de la valeur de la marchandise, avec un minimum de 40 € (quarante euro). Livraisons directes de l'Italie vers les pays non CEE et envers les pays C.E.E. suivants: Estonie, République Tchèque, Chypre, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Malte, Pologne, Slovaquie, Finlande).

Les conditions seront fixées au moment de l'acceptation de la commande. Livraisons par les structures locales Fapim (Fapim Benelux, Fapim Hispania, Fapim Polska). Les livraisons effectuées par les structures locales se feront en Franco de Port pour les commandes supérieures à 750 € (sept cent cinquante euro). Pour les commandes d'un montant inférieur, les frais de transport seront débités sur facture. Pour les commandes d'un montant de facturation inférieur à 300 € (trois cent euro) une somme de 12 € (douze euro) de coût administratif sera appliquée à la facture. Les commandes passées en Italie, au départ des pays possédant une structure de vente Fapim, devront être d'un montant minimum de 1.500 € (mille cinq cents euro).

### PAIEMENT

Le paiement doit être effectué aux échéances et sans frais, au domicile de Fapim Spa, même s'il est effectué par traite, lettre de change ou récépissé bancaire. En cas de retard de paiement, même d'une seule des échéances concernant des livraisons précédentes, Fapim Spa se réserve la faculté d'annuler les commandes en cours ou de retarder la livraison jusqu'au règlement total du débit précédent. De plus, le défaut de paiement entraînera le paiement d'intérêts moratoires, de somme égale au taux légal sur les emprunts, majorés de 3 points. Une éventuelle réclamation sur la marchandise livrée n'autorise pas l'acheteur à retenir ou à retarder les paiements.

### RECLAMATIONS

D'éventuelles réclamations devront être transmises dans les 8 (huit) jours depuis la réception de la marchandise. Les retours de marchandise devront être autorisés préventivement par écrit de Fapim et envoyés franco de port.

### GARANTIE

Fapim Spa garantit le remplacement gratuit de ces produits qui présentent des défauts ou sur lesquels on relève des vices cachés, à condition qu'ils soient correctement utilisés et qu'ils ne présentent pas de signes d'effraction. Cependant est exclus toute sorte d'indemnisation en plus du remplacement des produits.

### RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

Nous restons propriétaires de toute marchandise, issue de nos usines, jusqu'au paiement complet des factures.

### CONTESTATIONS

Toute commande emporte de plein droit, l'acceptation de nos conditions générales de vente par l'acheteur, qui ne peuvent en aucun cas être annulées ou modifiées par les conditions d'achats du client. Pour ce qui n'est pas prévu dans ce conditions générales de vente, nous devons appliquer les règles du code civil Italien concernant la vente et les obligations. En cas de contestations le tribunal de commerce de Lucca (Italie) est seul compétent.

## Garantie

Tous les produits sont scrupuleusement sélectionnés et testés, nous pouvons donc garantir pleinement leur fonctionnement et leur durée, dans la limite d'une utilisation correcte et appropriée. Dans chaque conditionnement est inclus un certificat qui atteste du contrôle du produit. En cas de réclamation, vous voudrez bien retourner celui-ci dûment rempli.

Le code imprimé sur le certificat indique:

1<sup>o</sup> e 2<sup>o</sup> chiffre: année de fabrication (exemple 37 = correspond à l'année 2010, 37<sup>o</sup> année d'activité de Fapim).

3<sup>o</sup> e 4<sup>o</sup> chiffre: atelier de montage qui a produit l'article.









5<sup>o</sup> e 6<sup>o</sup> chiffre: code du responsable qui a effectué le contrôle.

## Responsabilité sur le produit

Pour ce qui concerne la responsabilité de produit les articles ayant le symbole "R" font référence au document "REPR001" pour le mécanisme O/B, et document "REPR-CP" pour les paumelles de porte.



## Acabados superficiales

 <p><b>OXIDACIÓN ANODICA</b> Obtenida por medio de un tratamiento de satinación mecánica y química, con procedimientos y técnica de vanguardia, para ofrecer una mayor garantía de resistencia. Protección superficial en conformidad con las normas UNI.</p>	<p>05-ARG <i>Alluminium naturel</i> 23-NE <i>Coloración inorgánica</i></p>																		
 <p><b>BARNIZADO LIQUIDO</b> Obtenido por medio de un tratamiento de previa flúor-titanio y sucesivo secado a temperatura controlada, aplicación de varias capas de barniz líquida, para obtener una superficie de apariencia metalizada muy similar a la oxidación anodica, sin prejuzgar la resistencia a los agentes atmosféricos.</p>	<p>L5-Plata</p>																		
 <p><b>LACADO</b> Obtenido por medio de tratamiento de previa cromatización y sucesivo secado a temperatura controlada, aplicación de polvos de resinas de poliéster puras y pigmentos seleccionadas para su elevada resistencia a la luz, al calor, a los agentes atmosféricos; sigue cocción en el horno.</p>	<p><b>Coloración RAL</b>                  31-RAL 1013    37-RAL 9005    MV Argentio    G5-RAL 9006                  32-RAL 9010    58-RAL 9016    48-GRG <i>Tipo GOTICO</i>    G6-ARG</p>																		
 <p><b>ACERO INOXIDABLE SATINADO</b> Satinado obtenido mediante cepillado mecánico.</p>	<p>07-AISI</p>																		
<p><b>PA POLYAMIDAS</b> Obtenido con material tecnopolimero pre-barnizado al origen.</p>	<p>83 Blanco 88 Negro P1 Gris</p>																		
 <p><b>ACABADO BASTO</b> 41 Aluminio basto satinado y decapado. 99 Aluminio basto cromado, listo para lacar.</p>	<p>41-GR 99-GR</p>																		
 <p><b>GALVANIZADO</b> Tratamiento galvanico de las superficies.</p>	<p>Z5 Z2</p>																		
<p><b>00 NO ACABADO</b> Componentes sin acabado superficial</p>	<p>Z5</p>																		
 <p><b>ACABADOS PARTICULARES</b></p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Acabado</th> <th>Oxidación anodica</th> <th>Metalizada</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>50-VEG</td> <td>60-VE-GRZ</td> <td>35-RAL 8017</td> </tr> <tr> <td>51-MAG</td> <td>61-MA-GRZ</td> <td>34-RAL6005</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>21-ELX Bronzo</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>11-BRZ <i>Col. inorg</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>56-BR</td> </tr> </tbody> </table>	Acabado	Oxidación anodica	Metalizada	50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	51-MAG	61-MA-GRZ	34-RAL6005			21-ELX Bronzo			11-BRZ <i>Col. inorg</i>			56-BR
Acabado	Oxidación anodica	Metalizada																	
50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017																	
51-MAG	61-MA-GRZ	34-RAL6005																	
		21-ELX Bronzo																	
		11-BRZ <i>Col. inorg</i>																	
		56-BR																	
 <p><b>ACABADOS SEGÚN SOLICITUD</b> Todos los acabados que no están establecidos entre los Estándar y Particulares podrán ser suministrados bajo solicitud.</p>																			

## Condiciones generales de venta

<p><b>GENERALIDADES</b> Las presentes condiciones deben ser conocida por el comprador. Cada pedido implica por parte del comprador la aceptación de estas. Ninguna cláusula contraria puede ser opuesta si no anteriormente aceptada por escrito.</p>
<p><b>PRECIOS</b> Los precios son aquellos que aparecen en la tarifa Fapim en vigor en el país de destino de las mercancías en el momento de la entrega; en caso de que la tarifa Fapim haya sufrido una subida en el momento del pedido o de la confirmación de esto, el comprador asumirá las subidas correspondientes.</p>
<p><b>PEDIDOS</b> Los precios y las informaciones que aparecen en nuestros catálogos/tarifas, son indicativas sin compromisos algunos por nuestra parte. Nos reservamos el derecho de aportar cualquier variación de forma, dimensión y disposición en relación a las descripciones que aparecen en nuestra documentación comercial. Todos los pedidos, aun tomados por nuestros agentes, no son definitivos hasta la confirmación escrita por nuestra parte. Ninguna anulación de pedido podrá aceptarse sin un consentimiento escrito por nuestra parte. Las mercancías entregadas, podrán ser sustituidas solo con nuestra autorización escrita y serán reembolsadas al precio pagado por ellas, deduciendo un 20 % (veinte por cien) para gastos de control y de embalaje. Ninguna cancelación de pedido por productos no incluidos en este catalogo/tarifas general será aceptada. La garantía dada para cubrir los riesgos de defecto de fabricación está según las disposiciones legales en vigencia, y en todo caso se refiere exclusivamente a la sustitución de piezas defectuosas, después de su devolución, comprobación y aceptación. El porte de las mercancías devueltas será a cargo del cliente. Las reclamaciones serán aceptadas solo dentro de 15 días de la fecha de recepción de las mercancías.</p>
<p><b>EXPEDICIONES</b> Las expediciones están efectuadas a la salida de la mercancía de nuestro almacén. Los plazos de entrega de las expediciones son indicativos, de toda forma estarán respetados en todos casos posibles. Los retrasos en las entregas no pueden en caso alguno justificar la anulación del pedido, y tampoco petición de reembolso. Se declinan todas las responsabilidades de daños o intereses directos o indirectos aun en caso de falta de respecto de un plazo de entrega confirmado por nosotros y no respetado por causas de fuerza mayor, como retraso en el transporte, huelgas y todos que no depende de nuestra voluntad. Nos reservamos el derecho de efectuar expediciones parciales. Nuestras mercancías viajan a riesgo y peligro del destinatario, aun si vendidas en portes pagados. El destinatario deberá también controlar el descargo de los bultos y hacer la comprobación con cuanto declarado sobre los documentos de transporte, deberá en caso oportuno hacer sus reservas al agente de expediciones y considerarle responsable en caso de danos o perdidas.</p>
<p><b>CONDICIONES DE ENTREGA</b> - entrega directa de Italia hacia los países CE E(Sin incluir Estonia, República Checa, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovaquia, Finlandia); la mercancía será entregada con portes pagados por medio de agente de transporte ordinario. Para expediciones de importe inferior a 5.000 € (cinco mil euro), será adeudado en factura una contribución igual al 2% del valor de la mercancía, con un mínimo de 40 € (cuarenta euro). - entrega directa de Italia hacia los países extra CEE Y para los siguientes países CEE, Estonia, República Checa, Chipre, Letonia, Lituania, Hungría, Malta, Polonia, Eslovaquia, Finlandia: las condiciones serán convenidas al momento de la aceptación del pedido. - entrega por parte de estructuras locales Fapim (Fapim Benelux, Fapim Hispania, Fapim Polska): las entregas efectuadas por las estructuras locales serán despachadas con portes pagados para pedidos de importe superior a 750 € (siete cientos y cincuenta euro). El costo del transporte será adeudado en factura para los pedidos de importe inferior a 750 € (siete cientos y cincuenta euro). Para expediciones de pedidos de importes inferior a 300 € (tres cientos euro) será adeudado en factura el costo del transporte, más 12 € (doce euro) de costos administrativos En los Países donde operan las sobre mencionadas estructuras, los pedidos con entrega directa de Italia deberán resultar de importe de por lo menos 1500 € (mil quinientos euro).</p>
<p><b>PAGOS</b> Los pagos tienen que ser efectuado al vencimiento y sin gastos, en el domicilio de Fapim SpA, aunque si hechos mediante letra, efecto o giro. En caso de retraso en el pago, aunque solo sea de uno de los vencimientos anteriores, Fapim SpA se reserva el derecho de anular los pedidos pendientes de servir, o retener la entrega, hasta el total pago de la deuda anterior. Además la falta de pago implicará el pago de los intereses de mora, de suma igual al interés legal sobre los créditos subido de 3 puntos. Reclamaciones eventuales sobre mercancía entregada, no autorizan al comprador a retener o retrasar los pagos.</p>
<p><b>RECLAMACIONES</b> Las posibles reclamaciones deberán ser transmitidas dentro de 8 días de la recepción de la mercancía. Las devoluciones deberán ser previamente autorizadas por escrito por Fapim SpA y enviadas en portes pagados.</p>
<p><b>GARANTIA</b> Fapim SpA garantiza la sustitución de los productos defectuosos o en los que se observan defectos escondidos, a condición que hayan sido correctamente usados y que no presenten muestras de forzamiento. A si mismo queda excluida cualquier indemnización suplementaria a las sustitución de los productos.</p>
<p><b>RESERVA DE PROPIEDAD</b> Somos propietario de la mercancía hasta el completo pago de las facturas.</p>
<p><b>CONTESTACIONES</b> Cada pedido implica de derecho la aceptación de nuestras condiciones generales de venta por el comprador, las cuales no pueden ser anuladas o modificadas de manera alguna, por condiciones de compra del cliente. Para todo no previsto en las condiciones generales de venta, serán aplicadas las normas del Código Civil Italiano, relativo a la venta y a las obligaciones. En caso de reclamaciones el Juzgado de Lucca (Italia) será competente.</p>

## Garantía

Todos los productos están seleccionados y minuciosamente examinados, podemos por lo tanto ofrecer garantía de funcionamiento y su duración en el límite de un correcto uso. Cada caja incluye un certificado de garantía que observa el control del producto. En caso de reclamación, el certificado tendrá que devolverse, debidamente llenado junto con la mercancía. Los códigos del certificado indican lo siguiente: 1° y 2° cifra: año de fabricación (ej: 37 = 2010 correspondiente al 37° año de actividad de Fapim). 3° y 4° cifra: sector de producción del artículo. 5° y 6° cifra: siglas del responsable de control.

## Responsabilidad sobre el producto

Por lo que se refiere a los productos contrasignados con el símbolo "R" hacer referencias a los documentos "REPR001" para mecanismos O/B y "REPR-CP" para bisagras para puertas, relativos a la responsabilidad de producto.



## Tratamento de superfície

<p><b>ANODISAÇÃO</b> Obtida por meio de um tratamento de acetinagem mecânica e química, com recurso a técnicas modernas, oferecendo uma maior garantia de resistência. Proteção superficial (camada anódica) de acordo com as normas UNI.</p>	<p>05 Alumínio natural 23 Coloração inorgânica</p>															
<p><b>LACAGEM LIQUIDA</b> Obtido por meio de um primeiro banho de fluorotitanização, seco depois a temperaturas controladas, aplicação de várias capas de verniz líquido, para obter um acabamento de aparência metalizada muito próxima da acetinagem, sem prejudicar a capacidade de resistência aos agentes atmosféricos.</p>	<p>L5 Plata</p>															
<p><b>LACAGEM</b> Obtido através de banho de cromatagem, seco depois a temperaturas controladas, aplicação de pó de resinas de poliéster puro e pigmentos seleccionados para elevada resistência à luz, ao calor e aos agentes atmosféricos seguindo depois para o forno.</p>	<p>31-RAL 1013 37-RAL 9005 MV Argentio G5-RAL 9006 32-RAL 9010 58-RAL 9016 48-GRG Tipo GOTICO G6-ARG</p>															
<p><b>AO INOXIDÁVEL ACETINADO</b> Calandragem obtida mediante escovadela mecânica.</p>	<p>07 AISI</p>															
<p><b>POLYAMIDE</b> Obtido com material tecnopolímero precolorido na origem.</p>	<p>83 Branco 88 Preto P1 Cinzento</p>															
<p><b>BRUTO</b> 41 Alumínio bruto satinado e descapado. 99 Alumínio bruto cromatado para pintura.</p>	<p>41-GR 99-GR</p>															
<p><b>ZINCAGEM</b> Tratamento de galvanização das superfícies.</p>	<p>Z5 Z2</p>															
<p><b>NO ACABADO</b> Componentes sin acabado superficial.</p>	<p>00</p>															
<p><b>CORES ESPECIAIS</b></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="3">Coloração RAL</th> <th>Coloração tipo GOTICO</th> <th>Metalizada</th> </tr> <tr> <td>50-VEG</td> <td>60-VE-GRZ</td> <td>35-RAL 8017</td> <td>21-ELX Bronzo</td> <td></td> </tr> <tr> <td>51-MAG</td> <td>61-MA-GRZ</td> <td>34-RAL6005</td> <td>11-BRZ Col. inorg</td> <td>56-BR</td> </tr> </table>	Coloração RAL			Coloração tipo GOTICO	Metalizada	50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	21-ELX Bronzo		51-MAG	61-MA-GRZ	34-RAL6005	11-BRZ Col. inorg	56-BR
Coloração RAL			Coloração tipo GOTICO	Metalizada												
50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	21-ELX Bronzo													
51-MAG	61-MA-GRZ	34-RAL6005	11-BRZ Col. inorg	56-BR												
<p><b>ACABADOS DE ACORDO COM O PEDIDO.</b> Todos os acabados não planeados como Standard ou Especiais, poden ser servidos sobre encomenda</p>																

## Condiciones generales de venta

<p><b>CONDIÇÕES GERAIS</b> As presentes condições devem ser consideradas como conhecidas pelo comprador. Cada pedido implica, por parte do comprador, na aceitação de tais condições. Em virtude de tal fato, cada cláusula contrária não pode ser oposta, na medida em que nós a tenhamos aceite formalmente por escrito.</p>
<p><b>PREÇOS</b> Em relação aos preços, não aqueles que figuram na lista de preços Fapim, em vigor no país de destino da mercadoria no momento da entrega, no caso em que a lista de preços Fapim tenha tido um aumento no momento do pedido ou na confirmação do pedido, os aumentos correspondentes ficarão por conta do comprador.</p>
<p><b>PEDIDOS</b> Os preços e as informações relacionadas nos nossos catálogos/listagem de preços são fornecidos a título indicativo e sem compromisso da nossa parte. Nos reservamos o direito de realizar cada uma das modificações de forma, dimensão e disposição, em relação às descrições apresentadas nos nossos documentos comerciais. Os pedidos recebidos pelos nossos representantes apenas são definitivos depois de uma nossa confirmação escrita. Nenhum anulamento de pedido poderá ser aceite sem o nosso consentimento por escrito. No caso de restituição de mercadoria será aplicada uma redução de 20%. Nenhum cancelamento de pedido, por produtos fora do catálogo general/listagem de preços, será aceite. A garantia fornecida para cobrir os riscos de defeitos de fabricação está em conformidade das disposições legais em vigor, e é, em cada caso, limitada apenas à substituição das peças defeituosas através da apresentação dos mesmos, depois da nossa verificação e aceitação. O transporte das mercadorias reenviadas fica por conta do cliente. As reclamações apenas serão aceitas durante um período de 15 dias a partir do recebimento da mercadoria.</p>
<p><b>ENTREGAS</b> As entregas são realizadas com saída da nossa sede ou armazém para qualquer destino da mercadoria. Os termos de entrega são indicativos e são respeitados em cada medida possível. Os atrasos não podem, em nenhum caso, justificar o cancelamento do pedido nem o depósito de uma indenização. Declinamos toda responsabilidade de danos e interesse direito ou indireto, mesmo se as condições particulares indicam um prazo rigoroso aceite por nós, assim sendo, salvo as dificuldades de imprevistos tais como: motivos de força maior, atrasos nos transportes, greves, etc, mesmo se ocorra próximo a nós, próximo aos nossos fornecedores ou sub empreiteiro. Reservamo-nos o direito de realizar envios parciais. As nossas mercadorias viajam sob risco e perigo do destinatário, que deverá, na ocorrência realizar a reserva e observações de uso aos transportadores e de tê-los como responsáveis no caso de avaria ou perda e não deixando descarregar os pacotes sem antes ter verificado a quantidade e, eventualmente, o conteúdo.</p>
<p><b>CONDIÇÕES DAS PRESTAÇÕES</b> - Entregas directamente da Itália para os países da C.E.E. (Sen incluir Estónia, República Checa, Chipre, Letónia, Lituânia, Hungria, Malta, Polónia, Eslováquia, Finlândia): A mercadoria será entregue com "DIREITOS PAGOS" através de correio comum. Para envio de valor inferior a 5.000 € (cinco mil euros), será debitado na factura uma taxa de 2% do valor da mercadoria, com um mínimo de 40 € (quarenta euros). - Entregas directamente da Itália para os Países Extra C.E.E. I para os seguintes países da CEE: Estónia, República Checa, Chipre, Letónia, Lituânia, Hungria, Malta, Polónia, Eslováquia, Finlândia: As condições serão acordadas no momento da aceitação do pedido. - Entregas por parte de estruturas locais Fapim (Fapim Benelux, Fapim Hispana, Fapim Polska): As entregas realizadas através das estruturas locais, serão com "DIREITOS PAGOS" para pedidos superiores a 750 € (setecentos e cinquenta euros). O transporte será debitado na factura para os pedidos inferiores a 750 € (setecentos e cinquenta euros). Para os pedidos que apresentarem um facturamento inferior a 300 € (trezentos euros), será debitado na factura um valor de 10 € (dez euros) de custos administrativos. Para os países onde operam as supra mencionadas estruturas locais Fapim, os pedidos a serem entregues directamente da Itália deverão ser de pelo menos 1.500 € (um mil e quinhentos euros).</p>
<p><b>PAGAMENTO</b> O pagamento deve ser efetuado nas datas de vencimento e sem despesas, no domicílio da Fapim SpA, mesmo se è realizado através de uma promissória, letra de câmbio o recibo bancário. No caso de atraso do pagamento, mesmo para um só dos vencimentos relativos às entregas precedentes, a Fapim SpA reserva se o direito de cancelar os pedidos em curso ou de atrasar a entrega até o pagamento total da dívida precedente. Ainda, a falta de pagamento incorrerá no pagamento de juros de mora, de valores iguais à taxa legal de empréstimos, acrescido de 3 punti. Eventuais reclamações sobre a mercadoria entregue não autoriza o comprador a parar ou atrasar os pagamentos.</p>
<p><b>RECLAMAÇÕES</b> Eventuais reclamações deverão ser transmitidas até 8 (oito) dias após o recebimento da mercadoria. As restituições de mercadorias deverão ser autorizadas previamente por escrito pela Fapim SpA e enviadas em PORTE PAGO.</p>
<p><b>GARANTIA</b> Fapim SpA garante a substituição gratuita destes produtos que apresentem defeitos ou onde se verificarem imperfeições ocultas, na condição de que estejam sendo corretamente utilizados e que não representem sinais de efracção. Todavia está excluída qualquer indenização além da substituição dos produtos.</p>
<p><b>RESERVA DE PROPRIEDADE</b> Permanecemos proprietários da mercadoria até o pagamento total das faturas.</p>
<p><b>CONTESTAÇÕES</b> Cada pedido implica em pleno direito, na aceitação das nossas condições gerais de venda por parte do comprador, as quais não podem em caso algum serem anuladas ou modificadas pelas condições de compra do cliente. Pelo o que não estiver previsto por estas condições gerais de venda, deveremos aplicar as regras do Código Civil Italiano, inerentes à venda e às obrigações. Em caso de contestações, o tribunal de Lucca (Itália) è o único competente.</p>

## Garantia

Todos os produtos são seleccionados e criteriosamente examinados, não podendo assim oferecer garantia de funcionamento e duração seja, correcta, ente aplicados. No caso de reclamação o certificado teria que conjunta, entenco, a mercadoria ser devolvido, existente em cada caixa.  
Os codigos de cada certificado indicam o seguinte: 1º e 2º cifra: ano de fabricação (es: 37 = 2010, correspondente ao 37º ano de actividade Fapim).  
3º e 4º cifra: sector de produção. 5º e 6º cifra visto do responsável de controle.

## Responsabilidade sobre producto

Para os produtos marcados com o símbolo "R", consulte os documentos "REPR001" para mecanismos de Janelas Oscilo-Batentes e "REPR-CP" para dobradiças para portas, relativos à responsabilidade do produto.



## Oberflächenarten

	<b>ANODISCHE OXYDATION</b> Bei diesem Oberflächentyp wird nach Behandlung durch mechanisches und chemisches Satinieren mit Hilfe hochentwickelter Verfahrenstechniken eine Dauerhaftigkeit erzielt, sodaß eine weitreichende Garantie gegeben werden kann.	05-ARG Naturfarbendes Aluminium 23-NE Dunkelbronze
	<b>NAßLACKIERUNG</b> Erhalten nach vorheriger Fluortitanbehandlung und anschließender Trocknung bei einer kontrollierten Temperatur. Aufbringung von mehreren Schichten von Flüssiglacken, um eine Oberfläche mit einem Metallisiert - Aussehen zu erhalten, was einer Eloxierung sehr ähnelt, ohne jedoch die Widerstandsfähigkeit gegen atmosphärische Substanzen zu sehr zu beeinträchtigen.	LS-AR
	<b>LACKIERUNG</b> Diese entsteht nach vorheriger Verchromung und nachheriger Trocknung bei kontrollierter Temperatur unter Verwendung von reinen Polyesterharzpulvern und ausgewählten Pigmenten. Dieses Verfahren gewährleistet eine hohe Licht-, Wärme- und Wetterbeständigkeit. Die Teile werden abschließend eingebrannt.	<b>RAL Farben</b> 31-RAL 1013 37-RAL 9005 MV Argento G5-RAL 9006 32-RAL 9010 58-RAL 9016 48-GRG Tipo GOTICO G6-ARG
	<b>EDELSTAHL SATINIERT</b> Satinierung wird durch mechanisches Bürsten erhalten.	07 AISI
	<b>POLYAMID</b> Das wird mit Technopolymer-Material erreicht, welches ursprünglich vorgefärbt wird.	83 Weiß 88 Schwarz P1 Grau
	<b>UNBEHANDELT</b> 41 Rohes, satinierendes und abgebeiztes Aluminium. 99 Rohes, chromatiertes Aluminium, fertig zur Lackierung.	41-GR 99-GR
		Z5 Z2
	<b>KEINE OBERFLÄCHENBEHANDLUNG</b> Komponenten ohne jegliche Oberflächenbehandlung.	00
	<b>NICHT STANDARD FARBEN</b>	<b>Farbungen "GOTIK" Type</b> 50-VEG 60-VE-GRZ 35-RAL 8017 21-ELX 51-MAG 61-MA-GRZ 34-RAL6005 11-BRZ Typ 56-BR
	<b>FARBEN AUF ANFRAGE</b> Alle Farbe die nicht vorgesehen sein wie Standard Farbe oder nicht Standard Farbe, kann man bekommen auf Anfrage.	

## Allgemeine Verkaufsbedingungen

**ALLGEMEINES**  
Die vorliegenden Bedingungen gelten als dem Käufer bekannt, jede Bestellung bewirkt die Annahme der Bedingungen von seiten des Käufers. Daraus ergibt sich, dass jedwede entgegengesetzte Klausel nicht in jenem Masse gegensätzlich sein kann, soweit dem nicht von uns schriftlich zugestimmt wurde.

**PREISE**  
Die Preise sind enthalten in der Fapim Preisliste, gültig in den entsprechenden Bestimmungsländer im Moment der Lieferung. Im Falle, dass die Fapim Preisliste im augenblick der Bestellung oder der Auftragsbestätigung eine Erhöhung erfahren hat, so gehen die entsprechenden Preissteigerungen zu Lasten des Käufers.

**BESTELLUNGEN**  
Die in unseren Katalogen angegebenen Preise und Informationen sind richtungsweisend und sind unsererseits nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen vorzunehmen an der Form, Abmessung und Aufstellung bezüglich der aus unseren Handelsdokumenten hervorgehenden Beschreibungen. Die von unseren Vertretern übernommenen Bestellungen sind erst ab der schriftlichen Bestätigung ihrerseits endgültig. Ohne eine schriftliche Zustimmung unsererseits kann keine Bestellungen annullierung akzeptiert werden. Im Falle einer Rückgabe der Ware, wird eine Minderung von 20% vorgenommen. Für Produkte, die nicht im Hauptkatalog aufgeführt sind, wird keine Auftragsannullierung akzeptiert. Die Garantie zur Abdeckung der Risiken bei Fabrikationsfehlern entspricht den geltenden Gesetzen und gilt in jedem Fall nur für die Auswechslung der beschädigten Teile, die uns vorgelegt werden und die von uns überprüft und akzeptiert werden müssen. Der Transport der zurückgesandten Ware geht zu Lasten des Kunden. Reklamationen können nur binnen 15 Tagen ab des Erhalts der Ware akzeptiert werden.

**LIEFERUNGEN**  
Die Lieferungen werden am Abfahrt der Ware von unseren Sitzen oder Lagern als durchgeführt betrachtet, welche die Bestimmung auch sein soll. Die Liefertermine sind richtungsweisend und werden im Bereich des möglichen eingehalten werden. Verspätete Lieferung können in keinem Fall eine Absage der Bestellung rechtfertigen noch die Überweisung einer Entschädigung. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schädigungen und direktes oder indirektes Interesse, auch wenn die Sonderkonditionen eine verbindliche Frist benennen, die von uns akzeptiert wurde; unter Vorbehalt unvorhergesehener Schwierigkeiten wie: im Falle höherer Gewalt, Verspätungen bei der Spedition, Streiks, usw., auch wenn dies an unserem Hause und Unterpächtern vorfällt. Wir behalten uns das Recht vor, Teilspektionen vorzunehmen. Unsere Waren werden versandt auf Gefahr des Empfängers; sollte dies notwendig werden, muss jener gegenüber den Spediteuren Vorbehalte Äussern und Einwände vorbringen sowie jene im Falle eines Schadens oder eines Verlustes zur Verantwortung ziehen; ausserdem müssen die Frachtstücke vor dem abladen auf die Menge und eventuell auf den Inhalt geprüft werden.

**LIEFERUNG NACH ITALIEN**  
Lieferung nach anderen IÄNDERN Direkte Lieferung aus Italien nach EEG Ländern (mit uitzondering van Estland, de Tchechische Republik, Cyprus, Latvia, Litauen, Ungarische, Malta, Polen, Slowakische, Finnland).. Die Ware werden mit Normal-Kurierdienst Frei geliefert. Für Lieferungen mit einem Wert unter 5.000 € (fünftausend euro) wird auf der Rechnung einen Beitrag von 2% des Wertes der Ware angerechnet, mit einem Minimum von 40 € (vierzig euro). Direkte Lieferung aus Italien nach nicht-EEG Ländern en voor de volgende landen van de E.E.G. (Estland, de Tchechische Republik, Zypern, Latvia, Lithouwen, Ungarische, Malta, Polen, Slowakische, Finnland).. Die Bedingungen werden am moment der Auftragsannahme vereinbart. Lieferung aus den lokalen Fapim Strukturen (Fapim Benelux, Fapim Hispania, Fapim Polska). Die Lieferungen von den lokalen Strukturen aus durchgeführt sind Frei Haus der Kunde für Aufträge über 750 € (siebenhundertfünfzig euro). Für Aufträge mit einem niedrigen Wert werden die Transportkosten auf der Rechnung angerechnet. Für Aufträge mit einem Betrag unter 300 € (dreihundert euro) wird einen Betrag von 12 € (zwölf euro) wie Verwaltungskosten angerechnet. Für die Länder wo die obengenannten lokalen Strukturen wirksam sind, sollen die direkt aus Italien lieferbaren Aufträge ein Mindestwert haben von 1.500 € (tausendfünfhundert euro).

**BEZAHLUNG**  
Die Bezahlung muss innerhalb der Fristen und kostenfrei zu gunsten der Fapim Spa vorgenommen werden, auch wenn diese mittels Tratte, Wechsel oder Bankquittung durchgeführt wird. Im Falle einer verspäteten Bezahlung, auch nur bezüglich einer der, die vorangegangenen Lieferungen betreffenden Fristen, behält sich Fapim Spa die Möglichkeit vor, die laufende Bestellung zu annullieren oder deren Lieferung solange hinauszuziehen, bis die vorangegangenen Schulden vollständig abbezahlt worden sind. Ausserdem bewirkt eine versäumte Bezahlung die Begleichung der Verzugszinsen, d. h. einer Summe, die dem gesetzlichen Darlehenssatz plus 3 Punkte entspricht. Eventuelle Reklamationen an der gelieferten Ware verleihen dem Käufer jedoch nicht das Recht, Bezahlungen einzustellen oder zu verspaten.

**REKLAMATIONEN**  
Etwaige Reklamationen müssen binnen 8 (acht) Tagen nach Erhalt der Ware vorgebracht werden. Der Rückgabe von Waren muss von Fapim spa schriftlich im voraus zugestimmt werden; die Ware muss frachtfrei übersendet werden.

**GARANTIE**  
Fapim spa gewährleistet die kostenlose Auswechslung von beschädigten Produkten oder von Produkten, die verborgene Fehler aufweisen; dies unter der Bedingung, dass diese korrekt verwendet wurden und keine Zeichen von Bruch aufweisen. Allgemein sind JEDWEDE Entschädigungen ausgeschlossen, die über die Auswechslung der Produkte hinausgehen.

**BESITZVORBEHALT**  
Solange die Begleichung der Rechnung nicht vollständig ausgeführt worden ist, verbleiben wir im Besitz der Ware.

**STREITFRAGEN**  
Jede Bestellung bewirkt vollberechtigt die Annahme unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen von seiten des Käufers; diese können in keinem Fall von den Ankaufsbedingungen des Kunden annulliert oder verändert werden. Für Fälle, die nicht in den allgemeinen Verkaufsbedingungen vorgesehen sind, werden die Richtlinien des italienischen Codice Civile (italienisches Bürgerliches Gesetzbuch) im Bezug auf den Verkauf und die entsprechenden Verpflichtungen angewandt. Im Streitfalle ist einzig das Gericht von Lucca (Italien) zuständig.

## Garantie

Alle Produkte werden sorgfältig ausgewählt und geprüft; wir sind daher in der Lage, eine weitestgehende Funktions- und Haltbarkeitsgarantie zu gewähren. Jeder Packung ist ein Garantieschein beigelegt, der die Überprüfung des Produkts bestätigt; im Fall von Reklamationen muß dieser Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt an das Werk zurückgesandt werden. Von dem auf dem Schein aufgedruckte Kennzeichen bedeuten die ersten zwei Ziffern: 1<sup>o</sup>- 2<sup>o</sup> ziffer: Herstellungsjahr (Beispiel 37 = dies 2010 dem 37. Betriebsjahr ordnungsgemäß ausgefüllt an das Werk zurückge sandt werden. 3<sup>o</sup>- 4<sup>o</sup> ziffer: Produktionsabteilung. 5<sup>o</sup>- 6<sup>o</sup> ziffer: Kennzeichen des Verantwortlichen der durchgeführten Prüfung.

## Produktverantwoordelijkheid

Bzgl. der Produktverantwortung wird für die mit dem Symbol "R" gekennzeichneten Produkte auf die Dokumente "REPR001" (Kippflügelmechanismen) und "REPR-CP" (Scharniere und Türen) verwiesen.





## Tratamento de superficie

	<p><b>ANODISCHE OXIDATE</b> Deze wordt bekomen na een voorafgaande chemische en mechanische beitsing. De meest vooruitstrevende technieken en procedures worden gebruikt ten einde de hoogste garantie op houdbaarheid te bieden.</p>	<p>05 Aluminium natural 23 Organisch kleur: licht brons en zwart</p>
	<p><b>NATLAK</b> Deze wordt verkregen, na een fluortitaniebehandeling spruce gevolgd door een drogingsproces onder gecontroleerde temperaturen, door het aanbrengen van verschillende lagen natlak. Uiteindelijk verkrijgt men een gemetalseerde oppervlakteafwerking, de welke sterk gelijkt op een anodische oxidatie, dit zonder te veel in te boeten aan de weerstand tegen atmosferische invloeden.</p>	<p>L5-AR</p>
	<p><b>LAKWERK</b> Het lakwerk wordt uitgevoerd na een voorafgaande chromatering gevolgd door een droogproces onder gecontroleerde temperatuur. Voor het lakwerk wordt uitsluitend gebruik gemaakt van poeders van zuivere polyesterharsen en pigmenten met een bijzondere weerstand tegen licht, warmte en andere atmosferische invloeden. Achteraf ondergaat het product een bakproces in de oven.</p>	<p><b>RAL Kleur</b> 31-RAL 1013 37-RAL 9005 MV Argento G5-RAL 9006 32-RAL 9010 58-RAL 9016 48-GRG Tipo GOTICO G6-ARG</p>
	<p><b>GESATINEERD RVS</b> Satinerend door mechanisch borstelen.</p>	<p>07 AISI</p>
	<p><b>POLYAMIDE</b> Wordt bekomen door gebruik te maken van technipolymeer materiaal, in de massa gekleurd.</p>	<p>83 Wit 88 Zwart P1 Grijs</p>
	<p><b>BRUT</b> 41 Aluminium brut, gebeitst en geschuurd, anodiseerbaar. 99 Aluminium brut, gechromateerd, klaar voor lakwerk.</p>	<p>41-GR 99-GR</p>
	<p><b>GALVANISATIE</b> Galvanische behandeling van de oppervlakken.</p>	<p>Z5 Z2</p>
	<p><b>ZONDER AFWERKING</b> Componenten zonder enige afwerking van het oppervlak.</p>	<p>00</p>
	<p><b>NIET STANDAARD KLEUREN</b></p>	<p><b>Kleurtype GOTIEK</b> 50-VEG 60-VE-GRZ 35-RAL 8017 21-ELX 51-MAG 61-MA GRZ 34-RAL 6005 11-BRZ <b>Metaalkleuren</b> 56-BR</p>
	<p><b>KLEUREN OP AANVRAAG</b> Al de kleuren die niet voorzien zijn in de standaard kleuren of niet standaard kleuren, kunnen verkregen worden op aanvraag.</p>	

## Algemene verkoopvoorwaarden

**ALGEMEEN**  
Deze voorwaarden worden geacht bij de client bekend te zijn. Het plaatsen van een opdracht betekent het door de client volledig aanvaarden van de genoemde voorwaarden. Hieruit volgt dat elke afwijkende bepaling slechts geldt indien deze door ons als zodanig formeel is aanvaard d.m.v. een schriftelijke bevestiging.

**PRIJZEN**  
De prijzen zijn vermeld in de Fapim prijslijst geldig voor het land van bestemming van de goederen op het moment van levering. Eventuele prijsverhogingen als gevolg van een wijziging van de prijslijst op het moment van de opdracht of opdrachtbevestiging, worden als zodanig door de client aanvaard.

**OPDRACHTEN**  
De in onze catalogus en brochures vermelde prijzen en informatie zijn uitsluitend indicatief en zonder enige verbinding van onze zijde. Wij reserveren ons het recht om vorm, materiaal en samenstellingswijzigingen aan te brengen relatief aan de omschrijvingen vermeld in onze commerciële documentatie. De door onze vertegenwoordigers ontvangen opdrachten zijn slechts definitief na schriftelijke bevestiging van onze zijde. Opdrachtannulleringen kunnen niet worden geaccepteerd zonder onze schriftelijke toestemming. In het geval van restitutie van goederen zal een waardevermindering van 20% worden toegepast. Opdrachten voor de levering van artikelen niet figurerend in de algemene catalogus kunnen niet geannuleerd worden. De garantie verleend voor het dekken van risico's van fabricagefouten is overeenkomstig de geldende wettelijke regelingen en is in ieder geval beperkt tot het kostenloos vervangen van de defecte onderdelen volgens de presentatie en na verificatie en aanvaarding van onze zijde. Het transport van de gerestitueerde goederen komt voor rekening van de client. Reclames zijn uitsluitend ontvankelijk binnen 15 dagen na ontvangst van de goederen.

**LEVERINGEN**  
De leveringen worden als voldaan beschouwd op het moment van vertrek af fabriek of magazijn, welke de bestemming van de goederen ook mag zijn. De levertermijnen zijn indicatief en worden voor zover mogelijk in acht genomen. Vertragingen kunnen geen reden voor annulering van de opdracht noch motief voor schadevergoeding zijn. Wij zijn niet aansprakelijk voor directe en indirecte schade en rente, zelfs niet indien de bijzondere omstandigheden een uiterst strenge door ons aanvaarde levertermijn aangeven. Zij zijn onder voorbehoud van onvoorziene belemmeringen zoals gevallen van force majeure, transportvertragingen, stakingen, etc. zowel in ons geval als dat van toeleveranciers en onderaannemers. Wij reserveren ons het recht om gedeelde leveringen uittevoeren. Onze goederen reizen op risico en gevaar van de client en hij zal in het noodzakelijke geval aan de transporteurs reserves en observaties kenbaar maken en hun aansprakelijk stellen voor iedere vorm van schade of verlies en alleen overgaan tot acceptatie van de colliës na controle van de hoeveelheden en eventueel de inhoud.

**LEVERING IN ITALIE**  
Indien niet anders overeengekomen, de goederen worden in Italië altijd vrij geleverd d.m.v. ordinair transport. Voor zendingen inferieur aan 1.000 € (duizend euro) wordt in de factuur een toeslag berekend van 25 € (vijftig euro) als bijdrage in de transportkosten.

**LEVERING IN ANDERE LANDEN**  
Directe levering uit Italië naar EEG landen (met uitzondering van Estland, de Tchechische Republiek, Cyprus, Lettië, Litauen, Hongarije, Malta, Polen, Slovaakie, Finland). De goederen zullen vrij geleverd worden d.m.v. ordinair transport. Voor zendingen met een waarde inferieur aan 5.000 € (vijfduizend euro) wordt in de factuur een bijdrage berekend gelijk aan 2% van de waarde van de goederen, met een minimum van 40 € (veertig euro). Directe levering uit Italië naar niet-EEG landen en naar volgende EEG landen ( Estland, de Tchechische Republiek, Cyprus, Litauen, Hongarije, Malta, Polen, Slovaakie, Finland). De condities zullen op het moment van acceptatie van de opdracht overeengekomen worden.

Levering vanuit de lokale Fapim structuren (Fapim Benelux, Fapim Hispania, Fapim Polska) in het land van vestiging. De leveringen uitgevoerd door de lokale structuren zijn vrij geleverd voor opdrachten superieur aan 750 € (zevenhonderdvijftig euro). Voor opdrachten met een inferieure waarde zullen de kosten in de factuur worden berekend. Voor opdrachten met een facturering inferieur aan 300 € (driehonderd euro) zal een toeslag berekend worden van 10 € (tien euro) voor administratieve kosten.

Voor de landen waar de bovengenoemde lokale structuren werkzaam zijn, dienen de opdrachten welke direct leverbaar uit Italië zijn een waarde te hebben van ten minste 1.500 € (duizendvijfhonderd euro).

**BETALINGEN**  
De betalingen moeten binnen de gestelde betalingstermijnen aan Fapim s.p.a. voldaan worden en zonder bijkomende kosten, zelfs in het geval van banktransacties. In het geval van een betalingsachterstand, zelfs indien slechts één betaling van de voorafgaande opdrachten na verloop van de betalingstermijn nog te voldoen is, reserveert Fapim s.p.a. zich het recht om lopende opdrachten te schorsen of te annuleren tot aan de volledige betaling van het uitstaande krediet. Na verlopen van de betalingstermijn wordt een rente toegepast gelijk aan de geldige bankcondities voor kortlopende leningen, verhoogd met 3 (drie) procent. Eventuele reclamaties m.b.t. de geleverde goederen verlenen de client niet het recht tot inhouden of verlaten van de betalingen.

**RECLAMATIE**  
Reclamaties worden niet geaccepteerd indien niet schriftelijk ingediend binnen de 8 (acht) dagen na ontvangst van de goederen. Restituties worden niet geaccepteerd zonder daartoe verleende schriftelijke toestemming en indien niet vrij geleverd.

**GARANTIE**  
Fapim s.p.a. garandeert de kostenloze vervanging van die producten welke materiaaldefecten of verborgen gebreken vertonen voorzover correct gebruikt en zij geen sporen dragen van misbruik. Bezijdens de vervanging van de producten is elke overige vorm van schadevergoeding uitgesloten.

**EINGENDOMSRECHT**  
Fapim s.p.a. blijft eigenaar van alle goederen door haar geleverd, tot aan de volledige betaling van de facturen.

**GESCHILLEN**  
Alle door de client verleende opdrachten houden een door hem volledige aanvaarding van onze algemene verkoopvoorwaarden in. Deze voorwaarden kunnen in geen enkel geval gannuleerd of gewijzigd worden door de inkoopvoorwaarden van de client. Voor al datgeen wat niet is voorzien in deze algemene verkoopvoorwaarden passen wij de regels toe van het italiaans burgerlijk wetboek betreffende de verkoop en zijn verplichtingen. Alle geschillen welke mogen ontstaan zullen uitsluitend worden voorgelegd aan de arrondissementsrechtbank te Lucca (Italië).

## Garantie

Alle verwerkte materialen worden op een zeer strenge manier geselecteerd en getest. Wij zijn daarom in de mogelijkheid u een zeer lange werking ervan te kunnen garanderen, ledere verpakking bevat een Garantie-Certificaat als bewijs dat het product werd gecontroleerd. In het geval van een reclamatie dient de koper het Garantie-Certificaat in te vullen en naar de fabriek op te sturen. Het controlonummer op het Garantie Certificaat heeft volgende betekenis: 1° en 2° cijfers: fabricagejaar (vb. 37 = 2010 wat overeenstemt met 37 e fabricagejaar van Fapim). 3° en 4° cijfers: de afdeling die het product heeft vervaardigd. 5° en 6° cijfers: de werknemer die de controle heeft uitgevoerd.

## Produktverantwoordelijkheid

Raadpleeg voor de producten met het symbool "R" de documenten "REPR001" voor de mechanismen 'draaikip' "REPR-CP" voor deurscharnieren, betreffende de productverantwoordelijkheid.



## Wykończenie powierzchni

<p><b>ANODOWANIE</b> Uzyskiwana po satynowaniu mechanicznym i chemicznym, z zastosowaniem nowoczesnych technik i urządzeń , tak aby uzyskać wysoką gwarancję jakości. Ochrona powierzchniowa zgodna z normami UNI.</p>	<p>05-ARG Aluminium naturalne 23-NE Elektrobarwienie</p>
<p><b>PLYNNY LAKIER</b> materiał poddany procesowi fluortitaniekbehandeling następnie suszony w kontrolowanej temperaturze, kilkakrotnie powlekany lakierem aż do uzyskania efektu anodowania , zachowując wysoką odporność na czynniki atmosferyczne.</p>	<p>L5-Srebrny</p>
<p><b>LAKIER PROSZKOWY</b> Materiał poddawany jest chromianowaniu, następnie suszony w kontrolowanej temperaturze, powlekany proszkiem na bazie poliestrów z selekcyjonowanymi barwnikami o wysokiej odporności na światło, wysoką temperaturę i czynniki atmosferyczne; proces kończy wygrzewanie w piecu w odpowiedniej temperaturze.</p>	<p><b>palety RAL</b>                  31-RAL 1013    37-RAL 9005    MV Argento    G5-RAL 9006                  32-RAL 9010    58-RAL 9016    48-GRG Tipo GOTICO    G6- ARG</p>
<p><b>STAL NIERDZEWNA SATYNOWANA</b> Efekt satynowania otrzymany przy użyciu szczotek mechanicznych.</p>	<p>07 AISI</p>
<p><b>POLIAMID</b> Artykuły wykonane są z technopolimeru barwionego w masie.</p>	<p>83 Białą 88 Czarną P1 Szary</p>
<p><b>SUROWY</b> 41 Elementy w surówce satynowanej, wytrawionej , można poddawać anodowaniu. 99 Elementy w surówce chromianowanej- gotowe do lakierowania.</p>	<p>41-GR 99-GR</p>
<p><b>OCYNK</b> elementy poddane procesom galwanizacji.</p>	<p>Z5 Z2</p>
<p><b>BRĄK WYBARWIENIA I WYKOŃCZENIA</b> Powierzchnia materiału nie poddana żadnym procesom.</p>	<p>00</p>
<p><b>KOLORY SPECJALNE</b></p>	<p><b>Typ GOTYCKI</b>                  50-VEG    60-VE-GRZ    35-RAL 8017    21-ELX                  51-MAG    61-MA GRZ    34-RAL6005    11-BRZ</p> <p><b>Kolory metalizowane</b> 56-BR</p>
<p><b>KOLORY NA ZAMÓWIENIE</b> Wszystkie kolory nie przewidziane w grupie Standard i Specjalne mogą być dostarczone na zamówienie.</p>	

## Ogólne warunki sprzedaży

**POSTANOWIENIA OGÓLNE**  
Przyjmuje się, że niniejsze warunki ogólne znane są nabywcy. Każde zamówienie zakłada bezwarunkowe uznanie tych warunków; zatem każde ewentualne postanowienie sprzeczne z nimi będzie mogło być uznane tylko jeżeli zostanie formalnie zatwierdzone przez nas na piśmie.

**CENY**  
Ceny dostaw są cenami z cennika firmy Fapim obowiązującego w kraju przeznaczenia towaru, w momencie dostawy. Jeżeli cennik Fapim zawiera zmiany w stosunku do momentu złożenia zamówienia lub potwierdzenia zamówienia, nabywca zobowiązuje się je uznać

**ZAMÓWIENIA**  
Ceny i informacje wynikające z naszych katalogów są danymi przybliżonymi i nie stanowią zobowiązania z naszej strony. W związku z ciągłą ewolucją produktów, zastrzegamy sobie prawo zmiany formy, wymiarów i materiałów w porównaniu z tym, co jest podane w katalogach. Wszystkie zamówienia pozyskane przez naszych przedstawicieli, uważa się za przyjęte dopiero po naszym pisemnym potwierdzeniu. Przyjęte zamówienia mogą być anulowane lub zmienione tylko za naszą zgodą wydaną na piśmie. W żadnym przypadku nie mogą być anulowane zamówienia na produkty nie zawarte w katalogu ogólnym. Dostarczony towar może być zwrócony tylko za pisemną zgodą i wtedy nastąpi zwrot zapłaconej ceny po odjęciu 20% (dwudziestu procent) za koszty kontroli i ponownego opakowania. Gwarancja udzielona na wady produkcyjne jest zgodna z przepisami prawa i ogranicza się jedynie do wymiany części wadliwych po ich przedłożeniu w celu przeprowadzenia kontroli. Transport towaru zwracanego odbywa się na koszt klienta. Reklamacje należy zgłaszać w ciągu 15 dni od dnia dostawy.

**DOSTAWA**  
Uważa się, że dostawa została wykonana w momencie wyjścia towaru z naszych magazynów, niezależnie od ich przeznaczenia. Terminy dostawy są przybliżone i respektowane w granicach możliwości. Ewentualne opóźnienia nie mogą usprawiedliwiać anulowania zamówienia albo żądań odszkodowawczych. Uchylamy się od odsetek i wszelkiej odpowiedzialności za szkody, pośrednie lub bezpośrednie. Również w przypadku warunków szczególnych, kiedy przewidziane są sztywne terminy, terminy te należy rozumieć „za wyjątkiem siły wyższej” takiej jak na przykład opóźnienia naszych dostawców, przewoźników, strajki, klęski żywiołowe i wszystko to co nie zależy od naszej woli. Zastrzegamy sobie prawo do dostaw częściowych. Towar przewożony jest zawsze na koszt i ryzyko klienta nawet kiedy jest przewożony na koszt producenta. Klient - odbiorca towaru ma obowiązek sprawdzić czy opakowania są nienaruszone i czy liczbowo odpowiadają danym w dokumencie przewozowym, udzielając pokwitowania przewoźnikowi dopiero po sprawdzeniu ilości i ewentualnie zawartości przesyłki.

**WARUNKI DOSTAWY WE WŁOSZECH**  
Jeżeli nie było innych uzgodnień, dostawa towaru we Włoszech odbywa się na koszt dostawcy, uzgodnionym kurierem. W przypadku przesyłek o wartości niższej niż 1000 euro (tysiąc euro) nastąpi obciążenie w fakturze kwotą 27 euro (dwadzieścia siedem) z czego 15 euro (piętnaście) tytułem udziału w kosztach transportu, a 12 euro (dwanaście) w kosztach administracyjnych.

**WARUNKI DOSTAWY DO INNYCH KRAJÓW**  
- Bezpośrednia dostawa z Włoch do Krajów CEE (Europejska Wspólnota Gospodarcza) (za wyjątkiem Estonii, Czech, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowacji i Finlandii). Towar jest dostarczany na koszt nadawcy uzgodnionym kurierem. W przypadku przesyłek na kwotę niższą niż 5000 euro (pięć tysięcy) następuje obciążenie w fakturze kwotą wynoszącą 2% wartości towaru, ale nie mniejszą niż 40 euro (czterdzieści) na poczet kosztów administracyjnych.  
- Dostawy bezpośrednio z Włoch do krajów nie będących członkiem CEE oraz następujących Krajów CEE: Estonia, Czechy, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowacja i Finlandia). Warunki są ustalane w momencie przyjmowania zamówienia.  
- Dostawy z oddziałów Fapim (Fapim Benelux, Fapim Hiszpania, Fapim Polska). Dostawy z oddziałów odbywają się na koszt nadawcy w przypadku zamówień wyższych niż 750 euro (siedemset pięćdziesiąt euro). W przypadku niższej wartości przesyłki, koszt przewozu jest doliczany do faktury. W przypadku zamówień o wartości niższej niż 300 euro (trzysta), do faktury zostaje doliczona kwota 12 euro (dwanaście) kosztów administracyjnych. Z krajów w których działają oddziały Fapim zamówienia dostarczane bezpośrednio z Włoch muszą być przynajmniej na kwotę 1.500 euro (tysiąc pięćset).

**PŁATNOŚĆ**  
Płatności należy dokonać w ustalonych terminach, bez obciążania dostawcy kosztami, na adres Fapim SpA, nawet jeżeli płatność ma nastąpić za pomocą wksiła trasowanego czy polecenia wypłaty. W przypadku opóźnień w płatności, nawet dotyczącej tylko jednej dostawy, Fapim SpA zastrzega sobie prawo do anulowania zamówień w trakcie realizacji i do opóźnienia dostawy, do chwili zapłaty poprzedniego zobowiązania. Po upływie terminu płatności, naliczane będą odsetki karne wg bankowej stopy procentowej stosowanej dla pożyczek krótkoterminowych powiększone o 3 (trzy) punkty procentowe. Ewentualne reklamacje dostarczonego towaru nie upoważniają odbiorcy do opóźnienia w płatnościach.

**REKLAMACJE**  
Ewentualne reklamacje należy składać w ciągu 8 (ośmiu) dni od otrzymania towaru. Zwrot towaru musi być wcześniej autoryzowany na piśmie przez Fapim SpA. Koszty zwrotu ponosi nadawca.

**GWARANCJA**  
Fapim SpA gwarantuje bezpłatną wymianę produktów wybrakowanych, albo tych które mają widoczne wady, pod warunkiem że były prawidłowo używane i nie posiadają śladów włamania. Wyklucza się jakkolwiek formę odszkodowania oprócz wymiany produktu.

**ZASTRZEŻENIE DOTYCZĄCE WŁASNOŚCI**  
Towar pozostaje własnością Fapim SpA do momentu całkowitej za niego zapłaty

**SPORY**  
Każde zamówienie oznacza pełną akceptację naszych warunków sprzedaży, które nie mogą być w żadnym przypadku zastąpione, anulowane lub zmienione na warunki zakupu klienta. W odniesieniu do tego wszystkiego co nie zostało przewidziane w niniejszych ogólnych warunkach sprzedaży, mają zastosowanie przepisy włoskiego Kodeksu Cywilnego dotyczące sprzedaży i zobowiązań. W przypadku sporów uznaje się za właściwy Sąd w Lucce

## Gwarancja

Wszystkie produkty są uważnie i wielokrotnie kontrolowane, dzięki czemu możemy zapewnić długoterminową gwarancję trwałości i funkcjonowania naszych produktów. Do każdego opakowania dołączamy certyfikat jakości potwierdzający, iż towar poddany został kontroli, i który w przypadku reklamacji powinien być odesłany - po wypełnieniu odpowiednich pól Znaczenie poszczególnych cyfr z certyfikatu: 1° i 2° cyfra: rok produkcji (przykład: 37 = 2010 co oznacza 37° rok działalności (Fapim). 3° i 4° cyfra: dział, który wyprodukował artykuł. 5° i 6° cyfra: znak kontrolera, który poddał produkt próbie.

## Responsabilità per il prodotto

Wszystkie produkty oznaczone symbolem "R" powiązane są z dokumentami zawartymi w pliku Charakterystyka Produktu : "REPR001"- dla mechanizmów Uchylny- Rozwiernych i "REPR-CP"- dla zawiasów drzwiowych.



## Φινίρισμα επιφάνειας

	<p><b>ΑΝΟΔΙΩΣΗ</b>                  Η ανοδίωση επιτυγχάνεται με μια επεξεργασία μηχανικού και χημικού στιλβώματος, χρησιμοποιώντας προηγμένες διαδικασίες και τεχνικές ώστε να εγγυάται τη μέγιστη αντοχή. Προστασία της επιφάνειας σύμφωνα με τα πρότυπα UNI.</p>	<p>05 Ασμή                  23 Ανόργανη βαφή</p>																	
	<p><b>ΥΓΡΗ ΒΑΦΗ</b>                  Επιτυγχάνεται μετά από μια χρωματική επεξεργασία και την επακόλουθη διαδικασία στεγνώματος σε ελεγχόμενη θερμοκρασία, την επίχριση σκόνης ρητίνης από καθαρό πολυεστέρα και επιλεγμένες χρωστικές ουσίες, που είναι ιδιαιτέρως ανθεκτικές στο φως, τη ζέση και τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Το αντικείμενο τότε φινιζεται.</p>	<p>LS-AR</p>																	
	<p><b>ΒΑΦΗ</b>                  Η βαφή αποκτάται με επεξεργασία με χρωμικό άλας, την επακόλουθη διαδικασία στεγνώματος σε ελεγχόμενη θερμοκρασία, την επίχριση σκόνης ρητίνης από καθαρό πολυεστέρα και επιλεγμένες χρωστικές ουσίες, που είναι ιδιαιτέρως ανθεκτικές στο φως, τη ζέση και τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Το αντικείμενο τότε φινιζεται.</p>	<p><b>ΧΡΩΜΑ RAL</b></p> <table border="0"> <tr> <td>31-RAL 1013</td> <td>37-RAL 9005</td> <td>MV Argento</td> <td>G5-RAL 9006</td> </tr> <tr> <td>32-RAL 9010</td> <td>58-RAL 9016</td> <td>48-GRG Tipo GOTICO</td> <td>G6-ARG</td> </tr> </table>	31-RAL 1013	37-RAL 9005	MV Argento	G5-RAL 9006	32-RAL 9010	58-RAL 9016	48-GRG Tipo GOTICO	G6-ARG									
31-RAL 1013	37-RAL 9005	MV Argento	G5-RAL 9006																
32-RAL 9010	58-RAL 9016	48-GRG Tipo GOTICO	G6-ARG																
	<p><b>ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΑΤΣΑΛΙ ΜΕ ΣΑΤΙΝΕ ΦΙΝΙΡΙΣΜΑ</b>                  Το σατινέ φινίρισμα επιτυγχάνεται με μηχανικό βούρτσισμα.</p>	<p>07 AISI</p>																	
	<p><b>ΠΟΛΥΑΜΙΔΙΟ</b>                  Τα αντικείμενα από πολυαμίδιο κατασκευάζονται χρησιμοποιώντας τεχνο-πολυμερικό υλικό, το οποίο έχει βαφεί προηγουμένως.</p>	<p>83 Λευκό                  88 Μαύρο                  P1 Γκρι</p>																	
	<p><b>ΑΒΑΦΑ</b>                  41 Στιλβωμένο, εμβαπτισμένο σε λουτρό οξέος, ατελές αλουμίνιο, έτοιμο για ανοδίωση.                  99 Επεξεργασμένο με χρωμικό άλας, ατελές αλουμίνιο με επεξεργασία, έτοιμο για βαφή.</p>	<p>41-GR                  99-GR</p>																	
	<p><b>ΓΑΛΒΑΝΙΣΜΟΣ</b>                  Επεξεργασία επιφάνειας με γαλβανισμό.</p>	<p>Z5                  Z2</p>																	
	<p><b>ΧΩΡΙΣ ΦΙΝΙΡΙΣΜΑ</b>                  Μέρη χωρίς κανένα φινίρισμα επιφάνειας.</p>	<p>00</p>																	
	<p><b>ΕΙΔΙΚΑ ΧΡΩΜΑΤΑ</b></p>	<table border="0"> <tr> <td colspan="4"><b>Χρώματα GOTΘΙΚΟΥ τύπου</b></td> <td rowspan="4"><b>Μεταλλικά χρώματα</b></td> </tr> <tr> <td>50-VEG</td> <td>60-VE-GRZ</td> <td>35-RAL 8017</td> <td>21-ELX</td> </tr> <tr> <td>51-MAG</td> <td>61-MA GRZ</td> <td>34-RAL 6005</td> <td>11-BRZ</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>56-BR</td> </tr> </table>	<b>Χρώματα GOTΘΙΚΟΥ τύπου</b>				<b>Μεταλλικά χρώματα</b>	50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	21-ELX	51-MAG	61-MA GRZ	34-RAL 6005	11-BRZ				56-BR
<b>Χρώματα GOTΘΙΚΟΥ τύπου</b>				<b>Μεταλλικά χρώματα</b>															
50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	21-ELX																
51-MAG	61-MA GRZ	34-RAL 6005	11-BRZ																
			56-BR																
	<p><b>ΧΡΩΜΑΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΗ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ</b>                  Όλα τα χρώματα που δεν αναφέρονται στον κατάλογο σαν βασικά ή ειδικά, είναι διαθέσιμα μετά από ειδική παραγγελία</p>																		

## Γενικές συνθήκες πώλησης

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ**  
 Οι ακόλουθες συνθήκες θεωρούνται ήδη γνωστές από τον αγοραστή. Κάθε εντολή αγοράς θα συνεπάγεται την αποδοχή των εν λόγω συνθηκών από τον αγοραστή. Σ' αυτό δεν θα αντιτίθεται κανένας αντίθετος όρος εκτός αν τον έχουμε αποδεχθεί επίσης εγγράφως.

**ΤΙΜΕΣ**  
 Οι τιμές θεωρούνται πως είναι αυτές που φαίνονται στον τιμοκατάλογο Farim που ισχύει αυτή τη στιγμή στη χώρα αποστολής κατά το χρόνο της παράδοσης των αγαθών. Αν ο τιμοκατάλογος Farim υποστεί κάποια αύξηση τιμών κατά την περίοδο μεταξύ της παραλαβής της εντολής αγοράς ή επιβεβαίωσης και της παράδοσης, ο αγοραστής θα επιβαρυνθεί με την αντίστοιχη αύξηση τιμής.

**ΕΝΤΟΛΕΣ ΑΓΟΡΑΣ**  
 Οι τιμές και οι πληροφορίες που φαίνονται στους καταλόγους μας δίνονται μόνο ενδεικτικά και χωρίς καμία υποχρέωση εκ μέρους μας. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε οποιοδήποτε αλλαγές οχήματος, διαστάσεων, υλικού και ρυθμίσεων που αναφέρονται στις περιγραφές που φαίνονται στην τεκμηρίωσή μας. Όλες οι εντολές αγοράς, ακόμα κι αν διαβιβάζονται από τους πράκτορές μας, ισχύουν μόνο αφού του στείλουμε την επιβεβαίωση της παραγγελίας εγγράφως. Καμία ακύρωση παραγγελίας δεν θα γίνει δεκτή χωρίς την έγγραφη συγκατάθεσή μας. Σε περίπτωση επιστροφής αγαθών θα υπολογιστεί έκπτωση 20%. Καμία ακύρωση παραγγελίας για ειδικά προϊόντα δεν θα γίνει δεκτή. Η εγγύηση που δίνεται για να καλύψει τυχόν ελαττώματα της παραγωγής συμφωνεί με τις νομικές διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας και σε κάθε περίπτωση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων κατά την παρουσίασή τους αφού τα ελέγξουμε και τα παραλάβουμε. Το κόστος του ναύλου των επιστρεφόμενων αγαθών θα επιβαρύνει τον πελάτη. Τυχόν διεκδίκησης θα υποβάλλονται εντός 15 ημερών από την παραλαβή των αγαθών.

**ΠΑΡΑΔΟΣΗ**  
 Οι παραδόσεις μας πραγματοποιούνται από το εργαστήριο ή την αποθήκη μας, όποια κι αν είναι ο προορισμός των αγαθών. Οι όροι μας για την παράδοση είναι σχετικοί και είναι σεβαστοί κατά το δυνατόν. Τυχόν πιθανή καθυστέρηση δεν θα δικαιολογεί ούτε την ακύρωση της παραγγελίας, ούτε την πληρωμή αποζημίωσης εκ μέρους μας. Αποποιούμαστε κάθε ευθύνη για ζημιές και τόκους, άμεσους και έμμεσους, ακόμα κι αν οι συγκεκριμένες συνθήκες δείχνουν έναν αυστηρό όρο που έχουμε αποδεχθεί, πρέπει να εξεταστεί με όλες τις επιφυλάξεις για απροσδόκητες δυσκολίες όπως ανωτέρα βία, καθυστερήσεις κατά τη μεταφορά, απεργίες, κλπ., από εμάς ή από τους προμηθευτές μας ή από τρίτα μέρη. Διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε μερικές αποστολές. Τα αγαθά παραδίδονται με κίνδυνο του αγοραστή. Ο αγοραστής θα έχει οποιαδήποτε επιφύλαξη και διεκδίκησης προς τον μεταφορέα που θα θεωρείται υπεύθυνος σε περίπτωση βλάβης ή απώλειας των χαρτοκιβωτίων. Γι' αυτό το λόγο ζητείται η αποστολή να παραλαμβάνεται μόνο αφού έχουν ελεγχθεί οι ποσότητες και το περιεχόμενο των πακέτων.

**ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ**  
 Απευθείας παραδόσεις από την Ιταλία προς χώρες της ΕΟΚ\* τα αγαθά θα είναι παραδοτέα DDP (παραδοτέα με πληρωμένους δασμούς), από τον συνηθισμένο μας μεταφορέα. Για αποστολές που αφορούνθα χρωθεί επί του τιμολογίου. Για παραγγελίες που λαμβάνονται από χώρες όπου υπάρχουν οι παραπάνω δόμες, θα παραδίδουμε άμεσα από την Ιταλία αν το ποσό είναι τουλάχιστον 1500 € (χίλια πεντακόσια Ευρώ).

**ΠΛΗΡΩΜΗ**  
 Η πληρωμή θα πραγματοποιείται κατά τη λήξη, όπως συμφωνείται προηγουμένως, και χωρίς καμία χρέωση, στο εξουσιοδοτημένο γραφείο της Farim SpA, ακόμα κι αν γίνεται με επιταγή, συναλλαγματική ή τραπεζική βεβαίωση εξόφλησης. Αν ο αγοραστής δεν καταφέρει να εξοφλήσει το λογαριασμό κατά την ημερομηνία λήξης ή δεν έχει εξοφλήσει την πληρωμή οποιαδήποτε προηγούμενων αποστολών, η Farim SpA επιφυλάσσει το δικαίωμα να ακυρώσει τυχόν παραγγελίες που έχει στα χέρια της ή να καθυστερήσει τυχόν παραδόσεις μέχρι να γίνει η εξόφληση του χρέους και δικαιούται τόκους υπερημερίας κατά το LIBOR σε δάνεια με επιβάρυνση 3 σημείων. Τυχόν παράπονα σχετικά με τα αγαθά που έχουν ήδη παραδοθεί δεν δίνουν στον αγοραστή το δικαίωμα να παρακρατήσει ή να καθυστερήσει τις πληρωμές. ΔΙΕΚΔΙΚΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΟΝΑ  
 Οποιοδήποτε πιθανές διεκδίκησης ή παράπονα θα υποβάλλονται εντός 8 (οκτώ) ημερών από την παραλαβή των αγαθών. Η επιστροφή των αγαθών πρέπει να επιτραπεί προηγούμενης εγγράφως από τη Farim SpA και να σταλεί δωρεάν.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**  
 Η Farim SpA εξασφαλίζει τη δωρεάν αντικατάσταση των προϊόντων εκείνων που παρουσιάζουν τυχόν ελαττώματα ή επί των οποίων σημειώνονται τυχόν λανθάνοντα ελαττώματα υπό τον όρο ότι έχουν χρησιμοποιηθεί σωστά και δεν παρουσιάζουν καμία ένδειξη παραβίασης. Ωστόσο, οποιοδήποτε είδος αποζημίωσης πέρα και πάνω από την αντικατάσταση των προϊόντων αποκλείεται.

**ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ**  
 Παραμένουμε οι νόμιμοι ιδιοκτήτες όλων των αγαθών, που στέλνονται από το κεντρικό μας γραφείο, μέχρι την πλήρη πληρωμή των τιμολογίων μας.

**ΔΙΑΦΩΝΙΕΣ**  
 Κατά την πραγματοποίηση κάθε παραγγελίας ο αγοραστής αποδέχεται τους ανεπιφύλακτους όρους των πωλήσεών μας που δεν θα ακυρώνονται ούτε θα τροποποιούνται από τις γενικές συνθήκες αγοράς του πελάτη κατά κανένα τρόπο. Για οποιοδήποτε είδος όρους και συνθηκών που δεν αναφέρονται στο παρόν, θα συμβουλευόμαστε μόνο την Ιταλική νομοθεσία που θα είναι αρμόδια επί του θέματος. Το δικαστήριο της Lucca είναι ενήμερο για κάθε διαφωνία.

## Εγγύηση











Όλα τα προϊόντα μας ελιγχονται με αυστηρότητα. Επομένως είμαστε σε θέση να εγγυόμαστε απόλυτα την μακροχρόνια απόδοσή τους. Κάθε συσκευασία περιλαμβάνει ένα Πιστοποιητικό Εγγύησης που πιστοποιεί την δοκιμή του προϊόντος. Σε περίπτωση διεκδίκησης, ο Αγοραστής θα συμπληρώσει το Πιστοποιητικό Εγγύησης και θα το επιστρέψει στον Πωλητή. Τα ψηφία που φαίνονται στο Πιστοποιητικό αναφέρονται: 1° - 2° ψηφία: έτος κατασκευής (για παράδειγμα 37 = 2010 που αντιστοιχεί στην 37η χρονιά δραστηριότητας της Farim). 3° - 4° ψηφία: τμήμα που κατασκεύασε το αντικείμενο. 5° - 6° ψηφία: χειριστής που πραγματοποίησε τη δοκιμή.

## Ευθύνη προϊόντος

Όσον αφορά την ευθύνη προϊόντος για τα προϊόντα που φέρουν το σύμβολο "R" συμβουλευθείτε τα έγγραφα "REPR001" για μηχανισμούς ανοιγοανακλινόμενων και "REPR-CP" για μεντεσέδες θυρών.



## Виды защитно-декоративных покрытий поверхности

 <b>АНОДИРОВАНИЕ</b> Анодирование получено посредством механической и химической обработки поверхности с использованием современных технологических процессов, что гарантирует высокую адгезию покрытия. Защита поверхности соответствует стандартам UNI.	05-ARG Серебристый 23-NE Бронза
 <b>ОКРАСКА ЖИДКИМИ КРАСКАМИ</b> Получена в результате фторотитанирования поверхности, последующим процессом сушки с контролем температуры и нанесением нескольких слоев жидкого красителя для получения поверхности цвета металлик, очень похожей на анодированную поверхность, без потери устойчивости к атмосферным воздействиям.	L5-Серебристый
 <b>ОКРАСКА</b> Окраска осуществляется посредством хромирования поверхности, последующим процессом сушки с контролем температуры и нанесением полиэфирной порошковой краски соответствующего цвета, которая противостоит солнечному свету, жаре и атмосферным воздействиям. Затем детали покрытые краской запекаются в специальной печи.	<b>Цвета по шкале RAL</b> 31-RAL 1013 37-RAL 9005 MV Arg G5-RAL 9006 32-RAL 9010 58-RAL 9016 48-GRG G6-ARG
 <b>ПОЛИРОВАННАЯ НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ</b> Внешний вид получен в результате механической полировки поверхности.	07 AISI
 <b>ДЕТАЛИ ИЗ ПОЛИАМИДА</b> Детали из полиамида изготавливаются с использованием изначально окрашенных полимерных материалов.	83 Белый 88 Черный P1 Серый
 <b>НЕ ЗАКОНЧЕННОЕ ПОКРЫТИЕ</b> 41 Отшлифованный, протравленный алюминий, готовый для анодирования 99 Отхромированный алюминий готовый для покраски.	41-GR 99-GR
 <b>ГАЛЬВАНИЧЕСКОЕ ПОКРЫТИЕ ПОВЕРХНОСТИ</b> Гальваническая обработка поверхности.	Z5 Z2
 <b>БЕЗ ОБРАБОТКИ ПОВЕРХНОСТИ</b> Детали без какой-либо подготовки поверхности.	00
 <b>СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦВЕТА</b>	<b>Цвета с эффектом старения</b> 50-VEG 60-VE-GRZ 35-RAL 8017 21-ELX 51-MAG 61-MA GRZ 34-RAL6005 11-BRZ <b>Цвета металлики</b> 56-BR
 <b>ЦВЕТА ПО ЗАПРОСУ</b> Вы можете запросить цвета, не представленные в стандартном или специальном перечнях.	

## Основные условия сотрудничества

**ОБЩЕЕ**  
 Предполагается, что последующие условия уже известны покупателю. Каждый заказ на покупку предполагает, что покупатель согласен с условиями продавца. Так же никакие встречные условия не могут считаться действительными, если они не приняты продавцом в письменной форме.

**ЦЕНЫ**  
 Цены считаются действительными в соответствии с действующим прайс-листом FAPIM для страны в которую поставляется товар до момента поставки товара. В случае если прайс-лист Farim подвергнется изменениям в течении периода с момента получения заказа до момента поставки, покупатель несет ответственность за соответствующее увеличение цен.

**ЗАКАЗ НА ПОКУПКУ**  
 Информация представленная в нашем каталоге и цены представлены в нашем прайс-листе имеют исключительно информационный характер и не влекут каких-либо обязательств с нашей стороны. Мы оставляем за собой право вносить любые изменения в форме, размере, материале и механизмах относящихся к описаниям в нашей документации. Все заказы на покупку даже если получены через наших торговых агентов вступают в силу после письменного подтверждения с нашей стороны. Любой отказ от заказа не возможен без нашего письменного согласия. В случае возврата товара продавец возвращает стоимость товара за минусом 20% стоимости. Аннулирование заказа не принимается в случае со специальными продуктами, именем с продуктами которые не представлены в нашем каталоге и в нашем прайс-листе. Предоставляемая гарантия на любой производственный брак регламентируется действующим законодательством и в любом случае ограничивается заменой бракованных частей после проведения проверки и принятия нами претензии покупателя. Стоимость доставки возвращенного товара взимается с покупателя. Любые претензии должны быть представлены на рассмотрение не позднее 15 дней с момента получения товара.

**ПОСТАВКА**  
 Все поставки осуществляются с нашего магазина или склада вне зависимости от назначения товара. Наши сроки поставки обоснованы и не нарушаются насколько это возможно. Любая возможная задержка не оправдана так же как отказ от заказа или от оплаты компенсации с нашей стороны. Мы снимаем с себя всю ответственность за убытки прямые или косвенные возникшие в следствии действия форс-мажорных обстоятельств действующих в отношении нас или в отношении наших поставщиков или третьих лиц непосредственно влияющих на исполнение взятых обязательств. Мы оставляем за собой право осуществлять частичную поставку товара. Все риски во время доставки товара несет покупатель. Покупатель может заявить претензию перевозчику который будет считаться ответственным в случае повреждения груза или потери упаковок в том случае если груз был принят по количеству и содержимому упаковок.

**ДОСТАВКА ИЗ ИТАЛИИ**  
 Прямые поставки из Италии в страны ЕС: товар будет доставлен обычным перевозчиком на условиях DDP. Для поставки товара на сумму менее 5000 евро дополнительно взимается 2% от суммы указанной в счете на оплату, но не менее 40 евро. Прямые поставки за пределы ЕС: условия поставки должны быть определены при приеме заказа на покупку. Доставка через торговые представительства Farim (во Франции, Бенелюксе, Испании и Польше); для заказов стоимостью свыше 750 евро доставка будет осуществлена на условиях DDP. Для заказов менее 750 евро доставка будет дополнительно включена в счет на оплату. Для заказов менее 300 евро в счет будет добавлено 12 евро для покрытия административных издержек. В странах где существуют торговые представительства Farim поставка заказов свыше 1500 евро будет осуществляться на прямую из Италии.

**ОПЛАТА**  
 Платеж должен быть осуществлен в срок в соответствии с ранее достигнутой договоренностью без всяких претензий в адрес соответствующего тогового представительства компании FAPIM даже если осуществлен в любой форме. Если покупатель не осуществил оплату к установленному сроку или неполностью оплатил предыдущую отгрузку, компания Farim оставляет за собой право отменить любой заказ, отменить или задержать любую отгрузку до тех пор, пока оплата не будет произведена или долг не будет погашен, а также взыскать с покупателя неустойку в размере процентной ставки по кредиту плюс дополнительно 3%. Любая претензия к качеству ранее поставленного товара не дает покупателю право задерживать или отменять оплату заказанного товара.

- Жалобы и претензии  
 Любые возможные претензии или жалобы должны быть предъявлены не позднее 8 (восьми) дней с момента получения товаров. В случае возврата товара покупатель должен предварительно уведомить в письменной форме Farim и оплатить доставку.

- Гарантии  
 Farim гарантирует свободную замену тех изделий, в которых выявлены любые внешние или любые скрытые дефекты при условии, что они использовались в правильно и не имеют признаков внешних повреждений. Однако любой вид компенсации свыше замены изделий исключен.

- Право собственности  
 Мы остаемся законными владельцами всех товаров, посланных нашим центральным офисом, пока полная оплата наших счетов не была произведена.

**СПОРЫ**  
 При размещении каждого заказа покупатель, принимает безоговорочно наши коммерческие условия, которые не должны быть никаким-либо образом отменены или изменены покупателем. Любые неупомянутые условия или спорные вопросы разрешаются в соответствии с Итальянским законодательством и решаются в суде г. Лукки.

## Гарантия

Все наши изделия тщательно отобраны. Таким образом мы гарантируем высокое качество товаров на протяжении их длительного использования. Каждая упаковка содержит Свидетельство о Гарантии, которая удостоверяет испытание изделия. В случае претензии к качеству, Покупатель должен заполнить Свидетельство о Гарантии и вернуть его Продавцу. Цифры, указанные на Свидетельстве содержат следующую информацию: 1° - 2° цифры: год изготовления (например 37(соответствует 37-му году деятельности Farim) соответствует 2009 году). 3° - 4° цифры: отдел, который произвел изделие. 5° - 6° цифры: оператор, кто выполнил испытание.

## Ответственность для продукции

Для продуктов, обозначенных знаком "R", посмотреть документы касающийся ответственности для продукции: документ "REPR001" – механизмы поворотно-откидного открывания; документ "REPR-CP" – дверные петли



## Različiti vidovi površinske obrade

<p><b>ANODNA OKSIDACIJA</b> Oksidacija se vrši nakon najmodernijih tehnoloških postupaka mehaničkog i hemijskog poliranja površine tako da je moguće dati maksimalne garancije dobijenih rezultata. Površinska zaštita je u punom skladu sa normama UNI.</p>	<p>05 <i>Boja prirodnog aluminijuma</i> 23 <i>Neorgansko farbanje</i></p>														
<p><b>TEČNO BOJENJE</b> Tečno bojenje se vrši nakon postupka fluorotitanizacije i sukcesivnog sušenja na kontrolisanoj temperaturi. Postiže se nanošenjem više slojeva tečne boje da bi se dobila površina metaliziranog izgleda veoma slična rezultatu anodne oksidacije, pri čemu se u minimalnoj meri kompromituje otpornost boje na atmosferske agense.</p>	<p>L5 <i>Izgled prirodnog aluminijuma – srebrna boja</i></p>														
<p><b>BOJENJE PRAHOM</b> Bojenje prahom se vrši nakon postupka hromatizacije i sukcesivnog sušenja na kontrolisanoj temperaturi. Prahovi na bazi čistih poliesterskih smola i pigmentata odabrani zbog visoke otpornosti na sunčevu svetlost, na visoke temperature i ostale atmosferske agense, nanose se na pripremljenu površinu i zapečuju u pećima na odgovarajućoj temperaturi.</p>	<p><b>Bojenje po paleti RAL</b></p> <table border="0"> <tr> <td>31-RAL 1013</td> <td>37-RAL 9005</td> <td>MV ARG</td> <td>G5-RAL 9006</td> </tr> <tr> <td>32-RAL 9010</td> <td>58-RAL 9016</td> <td>48-GRG</td> <td>G6-ARG</td> </tr> </table>	31-RAL 1013	37-RAL 9005	MV ARG	G5-RAL 9006	32-RAL 9010	58-RAL 9016	48-GRG	G6-ARG						
31-RAL 1013	37-RAL 9005	MV ARG	G5-RAL 9006												
32-RAL 9010	58-RAL 9016	48-GRG	G6-ARG												
<p><b>POLIRANI NERDJAJUĆI ČELIK</b> Politura dobijena mehaničkim četkanjem.</p>	<p>07 AISI</p>														
<p><b>POLIAMID</b> Svi artikli od poliamida su od tehopolimerske sirovine bojene u procesu proizvodnje.</p>	<p>83 <i>Belo</i> 88 <i>Crno</i> P1 <i>Sivo</i></p>														
<p><b>SIROVO</b> 41 Sirovi delovi polirani i odmašćeni, pripremljeni za anodnu oksidaciju 99 Sirovi delovi hromatizovani, pripremljeni za bojenje.</p>	<p>41-GR 99-GR</p>														
<p><b>POCINKAVANJE</b> Obrada površina galvanizacijom.</p>	<p>Z5 Z2</p>														
<p><b>BEZ POVRŠINSKE ZAŠTITE</b> Delovi bez ikakve površinske zaštite.</p>	<p>00</p>														
<p><b>SPECIJALNE BOJE</b></p>	<table border="0"> <tr> <td colspan="4"><b>Posebne gotičke boje</b></td> <td rowspan="2"><b>Metalizirane boje</b></td> </tr> <tr> <td>50-VEG</td> <td>60-VE-GRZ</td> <td>35-RAL 8017</td> <td>21-ELX</td> </tr> <tr> <td>51-MAG</td> <td>61-MA GRZ</td> <td>34-RAL6005</td> <td>11-BRZ</td> <td>56-BR</td> </tr> </table>	<b>Posebne gotičke boje</b>				<b>Metalizirane boje</b>	50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	21-ELX	51-MAG	61-MA GRZ	34-RAL6005	11-BRZ	56-BR
<b>Posebne gotičke boje</b>				<b>Metalizirane boje</b>											
50-VEG	60-VE-GRZ	35-RAL 8017	21-ELX												
51-MAG	61-MA GRZ	34-RAL6005	11-BRZ	56-BR											
<p><b>BOJE PO ZAHTEVU</b> Sve boje koje nisu predviđene kao specijalne ili standardne boje mogu se dobiti po zahtevu</p>															

## Generalni uslovi prodaje

**OPŠTA NAPOMENA**  
Smatra se da kupci poznaju sve generalne uslove prodaje. Svaka narudžbina podrazumeva bezrezervno prihvatanje ovih uslova; iz tog razloga moguće je polagati pravo na drugačije uslove samo u slučaju da su formalno prihvaćeni u pismenoj formi od strane firme Fapim S.p.A.

**CENE**  
Cene isporučene robe su date u cenovniku firme Fapim S.p.A. koji je na snazi u zemlji u koju se šalje roba u trenutku njene isporuke. U slučaju izmena u cenovniku firme Fapim S.p.A. u odnosu na trenutak narudžbine ili potvrde narudžbine kupac se obavezuje da ih poštuje.

**NARUDŽBINE**  
Cene i informacije u našim katalogima i cenovnicima date su samo kao indikacija i nemaju obavezujuću snagu za firmu Fapim S.p.A. Fapim S.p.A. zadržava pravo na izmene u formi, dimenzijama i materijalima u odnosu na opise date u našim komercijalnim i kataloškim dokumentima u okviru strategije neprekidne evolucije i razvoja sopstvenih proizvoda. Sve narudžbine, uključujući i one dostavljene preko naših predstavnika i agenata, smatraju se prihvaćenim samo nakon pismene potvrde firme Fapim S.p.A. Potvrđene narudžbine se mogu poništiti ili modifikovati jedino uz pismenu saglasnost firme Fapim S.p.A. Ni u jednom slučaju ne mogu se poništiti narudžbine proizvoda kojih nema u generalnom katalogu ili cenovniku firme Fapim S.p.A. Isporučeni materijal može biti vraćen firmi Fapim S.p.A. samo uz pismeno ovlašćenje od strane firme Fapim S.p.A. i to uz umanjenje njegove vrednosti za 20% zbog troškova kontrole, ponovnog pakovanja, itd. Garancija protiv grešaka na proizvodima nastalim u proizvodnji je u punoj saglasnosti sa zakonskom normativom u toj oblasti i ograničava se na mogućnost zamene defektnih proizvoda uz povrat istih nakon kontrole nadležnih iz firme Fapim S.p.A. Prevoz vraćenog materijala pada na trošak kupca. Reklamacije se prihvataju najkasnije u roku od 15 dana nakon prijema isporučenog materijala.

**ISPORUKA**  
Trenutkom isporuke se smatra izlazak materijala iz magacina firme Fapim S.p.A. bez obzira na činjenicu koja je krajnja destinacija istog. Rokovi isporuke su aproksimativni i firma Fapim S.p.A. se obavezuje da ih poštuje u granicama moguće. Eventualna zakašnjenja ne mogu pravdati poništavanje narudžbina ili zahteve za nadoknadom. Fapim S.p.A. ne prihvata odgovornost za direktnu ili indirektnu štetu zbog zakašnjenja ni u slučajevima u kojima su dogovoreni posebni uslovi i definisani strogi rokovi isporuke. Oni su uvek u granicama moguće i pod uslovom da nema "više sile" kao što je kašnjenje snabdevača firme Fapim S.p.A., kašnjenje prevoznika, štrajk, prirodna nepogoda ili katastrofa, ili bilo šta drugo što ne zavisi od volje i mogućnosti firme Fapim S.p.A. Fapim S.p.A. zadržava pravo parcijalnog isporučivanja naručenog materijala. Prevoz isporučenog materijala je uvek na rizik kupca, i u slučajevima kada je dogovorena isporuka f.co destinacija. Kupac ima obavezu da proveriti stanje prispelog materijala, neoštećenost pakovanja i broj paketa poredjenjem realne situacije i podataka iz transportnog lista, oslobađajući prevoznika svake odgovornosti samo nakon opisane provere.

Uslovi isporuke materijala u Italiji  
Osim u slučaju drugačijeg dogovora materijal se unutar italijanske teritorije uvek isporučuje f.co destinacija koristeći usluge normalnog prevoza. U slučaju isporuke materijala čija je vrednost niža od 1000,00€ (hiljadueura) kupcu se kroz račun naplaćuje 27,00€ (dvadesetsedem eura) od čega su 15,00€ (petnaest eura) participacija u troškovima prevoza a 12,00€ (dvanaest eura) naplata administrativnih troškova firme Fapim S.p.A.

Uslovi isporuke materijala u drugim zemljama  
- Isporuke iz Italije u zemlje Evropske Zajednice. Materijal se isporučuje f.co destinacija koristeći usluge normalnog prevoza. Za isporuke čija je vrednost niža od 5000,00€ (pethiljadueura) kupcu se kroz račun naplaćuje 2% od vrednosti isporučenog materijala s napomenom da taj iznos ne može da bude niži od 40,00€ (četdeset eura).  
- Isporuke iz Italije u zemlje izvan Evropske Zajednice. Uslovi isporuke se dogovaraju u okviru dogovorenih komercijalnih uslova saradnje sa svakim pojedinačnim kupcem.  
- Isporuke iz lokalnih filijala firme Fapim S.p.A. (Fapim France, Fapim Benelux, Fapim Hispania, Fapim Polska). Materijal se isporučuje f.co destinacija ukoliko je njegova vrednost viša od 750,00€ (sedamstopepedeset eura). U slučajevima kada je taj iznos niži troškovi prevoza se naplaćuju kroz račun. Kada je taj iznos niži od 300,00€ (tristoeura) dodatno će biti naplaćeni administrativni troškovi u iznosu od 12,00€ (dvanaest eura). Kada se materijal šalje direktno iz Italije kupcima u zemljama u kojima Fapim S.p.A. ima svoje filijale i magacine vrednost materijala koji se isporučuje f.co destinacija ne sme da bude niža od 1500,00€ (hiljadpetstoeura).

**PLAĆANJE**  
Plaćanje se mora izvršiti, bez troškova zbog isteklih rokova, na domicilijarnu adresu firme Fapim S.p.A. u zavisnosti od dogovora, transferom duženog iznosa ili bankarskom uplatom. U slučaju kašnjenja, makar i jedan jedini put, firma Fapim S.p.A. zadržava pravo da poništi tekuće narudžbine ili da odloži njihove isporuke do potpunog namirenja duga. U trenutku u kojem ističe rok plaćanja počinje zaračunavanja zatezних kamata u visini kamata kratkoročnih kredita na snazi u tom trenutku uvećanih za 3%. Eventualne reklamacije na isporučeni materijal ne daju kupcu za pravo da ne izvrši plaćanje ili da odloži dogovoreni rok.

**REKLAMACIJE**  
Eventualne reklamacije se prihvataju u roku od osam dana od dana prijema materijala. Eventualni povrat materijala mora da bude ovlašćen od strane firme Fapim S.p.A. i prevoz pada na trošak kupca.

**GARANCIJA**  
Fapim S.p.A. garantuje besplatnu zamenu proizvoda koji su izašli iz proizvodnje sa greškom ili su prošli kontrolu zbog neke nevidljive greške u slučaju da je dotičnim proizvodima rukovano na adekvatan način i da na njima nisu uočljivi znaci nekorektnog ponašanja. U svakom slučaju se isključuje bilo kakva novčana nadoknada zbog uočenih grešaka osim zamene samih proizvoda.

**REZERVA VLASNIŠTVA**  
Sav isporučeni materijal je vlasništvo firme Fapim S.p.A. sve do trenutka njegovog plaćanja.

**PRAVA OSPORAVANJA**  
Svaka narudžbina podrazumeva potpuno prihvatanje generalnih uslova prodaje firme Fapim S.p.A. i nijedan kupac ne može da ih poništava, zamenjuje ili modifikuje. Za sve ono što nije navedeno u generalnim uslovima prodaje primenjujuće se propisi italijanskog Gradjanskog zakona koji se odnose na oblast prodaje i obaveze iz nje. U slučaju spora priznaje se isključiva nadležnost Suda u mestu Lucca (LU).

## Garancija

Svi proizvodi se pažljivo odabiraju i proveravaju te možemo da ponudimo velike garancije kada je reč o funkcionalnosti i dugovečnosti naših proizvoda. U svakom pakovanju se nalazi sertifikat koji garantuje da je nad tim materijalom izvršena kontrola i koji u slučaju reklamacije treba priložiti uz materijal koji se reklamira. Skraćenice na tom sertifikatu imaju sledeća značenja: 1° - 2° cifra: godina proizvodnje proizvoda u pitanju (primer: 37=2010 - dve cifre 3 i 7 znače da je reč o tridesetprvoj godini proizvodnje proizvoda firme Fapim S.p.A.) 3° - 4° cifra: označavaju pogon u kojem je proizveden proizvod - 5° - 6° cifra: označavaju odgovornu osobu koja je izvršila kontrolu proizvoda.

## Odgovornost za proizvod

Kada je reč o proizvodima označenim simbolom „R“ pogledati dokumente koji se odnose na odgovornost za proizvod: dokument „REPR001“ - mehanizmi zaokretno-otklopnog otvaranja; dokument „REPR-CP“ - šarke za vrata